

Nos nos avans tant inmé

Pièce walone è treûs akes

Da

Richard JOELANTS

Nos nos avans tant innmé

Li scanfôr deût-esse côpé è deûs pàrtèyes. So hintche, on décôr tot simpe di couhène di blanc bwès d'on manèdje di p'tits ovrîs di d'avant l'guère. Tâve à mitan dèl plèce avou tot âtoû sih tchèyîres. So on meûr, on bufèt po r'mète lès hièles. Ine sitoûve avou 'ne baye tot âtoû èt on vî fôteûye qu'a dèdja in-adjè avancé. Li pwète d'intrèye deût-esse so hintche avou so l'minme meûr ine ôrlodje. L'èson.ne dès décôrs deût r'présinter kimint qu'lès djins d'ôrijine ovrîre èstîs meûblés d'vins lès an.nèyes 36-37 èt d'vins çou qu'on nouméve di c'timps là : li pîd d'pâye rêfwèrci.

A dreûte, on salon avou canapé èt fôteûys, tâve di salon, feû d'bwès si possib. Tot deût lèyî veûy qui n's'èstans èl mohone d'ine cope qu'a fèt s'vôye èt qui n'mâque di rin. Li pwète d'intrèye èst-à dreûte. Nos-èstans 60 ans pus târd.

Nost-istwére si deût djouwer so deûs plans :

à hintche, on-èst d'avant l'guère pwis on deût fé on neûr po passer so li plan di dreûte wice qui n's'èstans 60 ans pus târd.

I n'âre pusieûrs passèdjes insi di hintche à dreûte èt di dreûte à hintche. Inte chaque passèdje i fâret fé on neûr.

Po mî meûbler lès neûrs, dji propôserè dès tchansons ou dès muziques d'a Chevalier, Trènèt, po lès an.nèyes d'avant guère et d'a Céline Dion èt d'a Hallyday po lès an.nèyes pus près d'nos-ôtes. D'ôtès ôteûrs polèt-esse tchûzis à l'îdèye de mèsse dèl djowe.

Résumé d'l'ôuve : Çou qu'l'ôteûr a volou mostrer divins c't'ovrèdje c'est kimint ine cope di djins qui s'adorît, fâte dès hames di totes lès sôrts qui l'vêye a mètou d'vins leû vôle, ènn'arivèt câzî à s'hère !

L'èpoque d'abôrd, djusse divant l'déclârâcion d'guère, li drole di guère come on d'hève di c'timps là...èt pwis li guère avou totes sès sèparâcions...Après, c'est lès annèyes di l'après guère qui provoquèt dès moumints qu'on aveût mây kinohou. On mâlureû acsidint èl famille...in èfant qui n'âreût mutwèt nin d'vou v'ni, insi atakèt lès k'hiyèdjes.

L'èfant qui d'veve èsse li cwède qui r'loyîve à contrâve si trouve èsse in-intrumint qui mète li mâle pâye.

Kimint pout-on s'inmer èt pwis s'hère, poqwè èt d'quène manîre çoula pout-i s'passer.

C'est çou qu'l'ôteûr vis raconte dèl pus près possibe qu'i l'a viké è s'prôpe vôle.

Li distribucion

Scanfôr di hintche (Divant l'guére)

Filo Vermeulen	21 ans	Ranaweuse amon Bègasse
Anna Vermeulen	55 ans	Sins profèssion
Houbèrt Vermeulen	35 ans	Ovrî amon Safak
Cristine Vermeulen	23 ans	Ranaweuse amon Bègasse
Nicolas Scholtès	25 ans	Maneûve à La Meuse
Franwès Vermeulen	33 ans	Ovrî amon Lamâtche
Anjèle Vermeulen	18 ans	Ovrîre à Grand-Bazâr
Mandine Vermeulen-Lutz	31 ans	Sins profèssion
Djaklène Vermeulen	13 ans	
Jorje Scoville	35ans	Ovrî à Chimeuse
Guiyôme Vermeulen	26 ans	I vint d'esse libéré dès camps

Scanfôr di dreûte (Di nos djoûs)

Filo Scholtès-Vermeulen.....vîle	
Nicolas Scholtès.....vîs	
Anjèle Brasseur-Vermeulen.....vîle	
Francis Vermeulen (Fi d'à Francwès èt d'à Mandine)....40 ans	
Li Docteur Dèltour	55 ans
Michél Scoville	57 ans
Li Notêre Dumont	60 ans
Figurant N° 1 èt 2	

Ake 1

Sinne 1

Filo è-st-assîte al tâve. Ele vint dè rentrer d'l'ovrèdje (d'amon Bègasse à Sclessin wice qui s'soûr Cristine èt lèye ovrèt come ranaweûses). Divins lès mins d'à Filo, ine lète qu'èle vint dè trover è mitan dèl tâve wice qui l'mame l'a mètou bin an évendance po qu'Filo èle veûsse pus vite. (On pout si on vout fé rentrer Filo d'l'ovrèdje avou s'malète à k'minc'mint dèl piéce)

-Filo qui lét (vwès off) C'è-st-ine lète di s'galant Nicolas Scholtès.

Mi Filo adorèye,

Dj'a stu èvoyî lon d'vos, vos m'polez creûre qui dj'ènn'a on tèrib mà! Chal, à fôrt, i fât 'ne pèrmiccion po poleûr ènnè raler èt dji creû bin , po m'mâleûr qui nos nn'ârans nole avans l'fin dèl saminne qui vint.

N's'avans v'nou chal dimègne al nut' vès lès 7 eûres èt nos avans dèdja stu d'chèrvice. Oûy, nos contîs èsse tranquile, mins nos èstons d'piquèt; cwand à d'hinde è viyèdje di Pèpinster, i n'i fât nin tûzer....ènn'a po dè mons po ,ne grosse eûre à pîd.

Come nos n'polans sôrti qui di 7 eûres à 10 eûres, çoula n'vât nin lès ponnes ossi, nos d'manons à fôrt wice qui nos passons nosse tims à djouwer às cwârts djeû.

Come dji n'a rin pris po m'candjî, si v'prindez-v' è l'idèye di m'vini veûye dimègne ni roûvîz nin dè dîre à m'mame di m'apwèrter tchimîhe, caleçon, tchâssètes, draps d'min, èt tot çou qui fât po fê m'twèlète. Comptez so 40 bonès munutes dès guiyemins disqu'à Pèpinstèr, adon i fât bin treûs cwârts d'eûre po griper l'vôye qui mine à Tancremont (Mutwèt n'a't-i on bus' ou adon vos polez todi sayî dè prinde on tacsî mins dj'a bin sogne qui çoula costèye assez tchîr) Si m'mame ni sèt v'ni, qu'èle vis r'mète lès camatches èt tot

*ratindant di v'poleûr sèrrer d'vins mès brès', dji v's'èvoÿe mi p'tit trézôr mès
pus tinrès bâhes.*

Vos' Nic' qui n'tûze qu'à vos.

P.S : Si vos m'vinez veûye, i vât mî di m'èl sicrire, èt vochal mi adrèsse :

Sôdârt rap'lé dèl classe 34 Scholtès Nicolas

Bat'rèye di Pèpinstèr

Fôrt di Tancrémont

Filo *(Li tièsse divins lès mins, èle tchoûl'tèye)*

Oh.....mi pôve fi.....mi pôve fi.....

(Anna, li mame rinteûre avou on sètch di hoye qu'èlle a malâhèye dè pwèrter)

Anna Aha....Dédja rintrèye mi fèye.....è vosse soûr ?

Filo *(Tot r'souwant sès lâmes)* D'vant dè rentrer, èlle è-st-èvoÿe
cwèri dè inglitins amon Guèrin...C'est çou qu'vos-avîz d'mandé
ènon mame ?

Anna Awè...C'est bin....Et vos-avez dédja léhou vosse lète come dji
poû veûye !

Filo Awè....awè...

Anna Et adon ? Qui raconte-t-i ?

Filo I s'mâgriyèye vos comprindez...la, tot seû...à bout dè monde !

Anna À bout dè monde...Nin dandjî d'ènnè r'mète savez m'fèye,
Tanocrémont n'èst nin si lon qu'çoula.

Filo Deûs grossès-eûres po-z-î aler...amon qui dè prinde on tacsî !

Anna On tacsî ! Vos v'prindez po quî...avou quelès çances ?

Filo Bin avou lès meûnes va sûr'mint !

Anna Nos-avans d'tot djuste di qwè viker èt vos, vos n'tûzez qu'à
hiner vos çances divins dè tacsîs...Ah, si vosse papa èsteût co
chal, vos veûriz on pô, i v's'ènnè donreût lu, dè tacsîs !!

Filo Mame....

Anna Awè m'fèye...

Filo Contez-v' qui n's'alons-st-avou l'guére ?

Anna Li guére...Dj'ennè sé vôrmint rin...Di tote manîre, çoula n'si sâreût passer pus mâ qu'po l'moumint !

Filo Pus mâ...pus mâ...C'est qu'à l'guére, on-î towe...Dja sogne !

Anna Et asteûre èst-ce mî ? I n'a tot plin dès cis qui crèvèt d'fin...
Li mizére ou bin l'guére...Qu'fât-i tchûzi dès deûs ?

Houbèrt (*I rinteûre di l'ovrèdje*) Bondjou mame...Bondjou souûr...

Lès deûs feûmes Bondjou Houbèrt.

Houbèrt Nin mâva d'avou fini djoûrnèye !

Anna Ni v'plindez nin m'fi... Vos-avez co d'l'ovrèdje vos...tot l'monde ènnè pout nin dire ot'tant !

Houbèrt C'est mutwèt vrèy, mins a pàrt lès houyeûs, fêt malâhèye dè trover 'ne saqwè d'pus deûr èt d'pus mâhêtî qu'lès mâssîs fôrts di mon Safak !

Anna Ureûs'mint qu'on n'fêt pus qu'ût eûres èdon m'fi ?

Houbèrt C'est vrèy, mins l'tchâleûr èt lès poussîres parèt...vos polez creûre qu'i fât-st-avou touwé père èt mère po-z-ovrer la d'vins tote l'annêye. (*I tosse qui po-z-assoti*)

Filo Et vos fré, qui tûzéve dèl situâcion ?

Houbèrt Quéle situâcion ?

Filo Alans-gn' avou l'guére ?

Houbèrt Oh nèni...ça, nèni...li guére si frèt mutwèt...mins, nin chal, nèni, nin chal...N's'avons-st-avou nosse pàrt an 14-18...lès boches tûz'ront à deûs côps divant dè ratakè avou nos-ôtes !

Filo Mins poqwè r'mobiliser adon ? Poqwè r'hokî tos cès sôdârts qu'avît dèdja fêt leûs timps...Poqwè ? Nicolas vint di sicrîre...il è-st-a Tancremont !

Houbèrt A Tancrémont...Potchâ...Bin l'èst horé...Li mèyeu dèss fôrts di nosse province...Come dji v's'èl dihéve, avou tos lès fôrts di Lîdje èt l'çi d'Eben-Emael, li pus grand di tote l'Europe, dji n'veû nin lès boches si v'ni spiyî l'narène dissus...po nn'è raler l'cawe è cou....oh nèni...

Cristine *(Rentrant dèss coûsses èt mètant s'filèt so l'tåve. Elle è-st-ac'pagnèye d'Anjèle)* Bondjou tot l'monde !

Anjèle Bondjou grand-mère...Bondjou Monnonke !

Anna Bondjou m'fèye...Et qué novèle ?

Cristine Vola lès-inglitins qu'vos-aviz d'mandés mame.

Anna Et l'lârd...èt l'sâcisse ?

Cristine I sont-st-è paquèt avou lès pèhons.

Anjèle Come çoula tot a fèt ârèt l'minme gos'...l'inglitin!!

Houbèrt Vos n'm'alez nin dire qui nos alons co nos taper dèss inglitins, nos n'avans co magnî mârdis...èt l'vinrdi di d'vant !!

Anna Siya....Avou dèss pètèyès cromptîres..mm...c'èst si bon !

Anjèle Mi dj'ènnè magn'rè nin...mi mame cût dèss côtlètes...c'èst bin mèyeû...Dji rinteûre...Qu'a torade tot l'monde !

Cristine Et qwè soûr...Dèss novèles di Nicolas ?

Filo Il è-st-a Tancrémont...Houbèrt dit qu'on-î èst bin !

Cristine Qui sèt-i don lu...I n'a nin stu sôdârt !!

Houbèrt Si dj'èl dit , c'èst d'après l'fi d'à Bolène !

Cristine Li fi d'a Djihène Bolène, c'èst vrèy, î è-st-ossi, mins lu è-st-officier...on lieut'nant...

Houbèrt Bin ça lî fèt 'ne bèle djambe tins çoula !

- Cristine** C'è-st-à dîre qu'i k'mande...èt qui magne à mèss dèss oficiers.
- Houbèrt** Et dji wadje, màgré nos-èstans vinr'di qu'i n'magn'rè nin dèss inglitins....ah ça...dj'èl vou bin wadjî !!
- Anna** Arèstèz dè rouspèter so lès inglitins Houbèrt, di tote manîre, n'a rin d'ôte.
- Cristine** N'a n'saqwè d'ôte qui dji v'deût dîre dèl pàrt dèl feûme d'a Guèrin...I fâret payî d'min...sins fâtes.
- Anna** Dimin ?
- Cristine** Awè, dimin...sins qwè a-t-èle dit...èle mèt'rè l'hola !
- Anna** Ele mèt'reût l'hola ?
- Cristine** Come dji v's'èl dit mame !
- Anna** Et bin mès-èfants, nos vola gâye, sins rin strumer !
- Houbèrt** Ni v'toûrmètez nin mame, dji vin dè lèver m'qwinzinne, ossi (*I vat è s'pôr-manôye*) Tènè, vola çou qu'dji v'deût po m'meûs...çoula tome a pont, vos n'trovez nin ?
- Anna** (*Tot s'toûrnant so Filo*) Et vos Filo, vos-avez lèvé vosse qwinzinne ossi...n'avez-ve rin por mi ?
- Filo** Oh mame, dji vôreû tant poleûr on pô êdî Nicolas! Tuzèz tot d'minme qu'i n'touche qui lès quéques francs di s'solde, çoula fêt si pô d'tchwè...
- Anna** I n'pout må...N'a dèss çances amon lès Scholtès...Et vos ossi Cristine, dji ratind ?
- Cristine** Oh mame, vos savez portant bin qu'dji m'va marier ?
- Anna** Dj'ènn'a d'keûre...Vosse galant a d'l'ovrèdje lu ossi...i n'arè qu'a v'diner çou qu'vos avez dandjî...Tant qu'vos-èstèz chal, vos r'mètrez vos çances...pôr vos-ôtes...dèss feûmes !!!

(Lès deûs djonès fèyes ènnè vont tot groulant vès leûs tchambes après avu rindou leûs anvelopes ; Houbèrt apice li gazète èt s'lèt toumer è vîs fôteûy)

Anna Bon, asteûre dji creû qu'dji pou aler veûy li feûme Guérin !
(*Ele sôrtèye avou lès çanses èl potche di s'vantrin*)

Neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di hintche si deût distinde so l'timps qui l'çi d'dreûte s'èsprind.

Sinne 2

Filo (Vîle) (*Ele fêt on creuh'lé mot tot djâzant tot hôt*)
Ancienne capitale du Vietnam du sud : avou in esse èt in a po
k'mincî ?

Nicolas (Vîs) (*I lét s'gazète...Tot r'lèvant l'tièsse*)
Bin Saïgon va sûremint !

Filo Et l'treûs vèrticâl : è dih lètes avou T è H po-z-ataker èt T po
fini ?

Nicolas E come définicion ?

Filo Règle la température !

Nicolas Thèrmostat.

Filo (*Tote binâhe*) Et bin vola....Dj'a fini m'creû'hlé mot !!

Nicolas V's'avez fini...v's'avez fini !

Filo Bin awè ça...Dj'a fini...èt....sins nou dicsionêre éco !

Nicolas Sins dicsionêre èt sins còp di spale ossi sûremint ?

Filo Bin...Po çou qu'vos m'èdîz !

Nicolas Ah ça, c'est vrêy, dji n'vis êde wére...dihez pus vite qui c'est
mi qu'èl fêt tot-ètîr !

Filo Kimint çoula, vos l'fêt tot-ètîr ?

Nicolas Awè...Si vos nn'avez trové treûs, c'est brâmint !

- Filo** (Tapant l'live al tère) Dj'ennè frè pus...C'est tot simpe...
Dj'ennè frè pus !
- Nicolas** C'est çoula...Mâv'léve co on pô...çoula v'va si bin di
mâv'ler !
- Filo** Li djoû qu'vos n'mi cwir'rez pus mizère po 'ne sôrt ou l'ôte
n'est nin co prêt' di v'ni .
- Nicolas** Mins dji n'vis cwîre nin mizère mi...dji rèspond tot simplumint
qwand c'est qu'vos m'dimandez 'ne saqwè !
- Filo** C'est qu'dji n'vis d'mande rin mi...djamôye rin.
- Nicolas** Mins, qwand vos m'léhez l'définicion d'on mot dèl grile, ci
n'est nin d'mander çoula ?
- Filo** Djustumint nèni...Ci n'est nin d'mander !
- Nicolas** Qwè-z-èst-ce adon ?
- Filo** C'est djâzer tot hôt !
- Nicolas** Adon, qwand vos frez co dèz creu'hlés mots...Sayîz d'èlzès
fé tot bas !
- Filo** Mins si dj'lès fêt tot djâzant tot bas, vos n'lès-ôrez pus adon,
v's'èstèz deûr come on pot d'tchambe !
- Nicolas** Bon insi, ça va...Lèyîz-l' à rés'...V's'avez co rêzon come tofér
nole avance d'ennè r'mète !
- Filo** Vos discutez so tot...minme so mi p'tit passe-timps !
- Nicolas** Pus vite qui dè piède vosse timps avou dèz creu'hlés mots qui
dji so dih fèye so dih oblidjî dè fini, vos frîz brâmint mî de
v's'occuper dè savou çou qu'vosse fiyoû fêt co avâ lès vôyes,
ca, vos l'la quatre eûre èt i n'est nin co rintré ?
- Filo** Mi fiyoû, c'è-st-ossi l'vosse, n'èl rouvî nin. Vos polez vos ossi
prinde on pô vos rèsponsâbilités so çou qu'i fêt !
- Nicolas** Pus vite so çou qu'i n'fêt nin, ci sèrèût djâzer pus djuste...Ca

vola...c'est qu'c'est malâhèye qui po-z-assoti dè trover 'ne saqwè qu'i fèt...a pàrt pafter, dwèrmi, beûre come on trô à s'ennè rinde malâde èt alouwer tot s'chomèdje so treûs pèlés djoûs à rôler lès mæssîtès bwètes èt lès câbarèts !

- Filo** C'è-st-on valèt qu'n-st-avou nole tchance, vos l'savez bin !
- Nicolas** Nole tchance...nole tchance...Bin vos m'l'abayîz bèle...Dihez pus vite qu'enn'a-st-avou d'trop' dèl tchance !
- Filo** Vos trovez ?
- Anjèle (Vîle)** (*Tot rintrant*) N'a-t-i dèss coûsses à fé...Dihez matante, i m'sonne qu'on discute co bin brâmint chal ?
- Filo** Vos v'dotez bin d'qwè...èt fâte di quî !
- Nicolas** Li fâtif n'a nin candjî Anjèle...Mins po nn'è fini avou lès vrèys fâtifs...Qwand vosse fré Françwès èst mwért...Qu'i nos a fèt djurer de s'occuper di s'fi...èsteût dèdja so 'ne pinte qu'on n'arive mây pus à r'monter...ine foû mâle pinte...Nin vrèy Anjèle, vos l'savez bin vos ?
- Anjèle** Dj'inm'reû mî di d'mani à d'foû d'tot çoula savez mi tonton !
- Filo** I fèt todi çoula...qwand 'ne saquî vint chal po m'veûye, i k'mince avou sès râtchâs !!
- Nicolas** Pace qui qwand on v'dit l'vrèy...vos noumez çoula dèss râtchâs ?
- Filo** Dihez pus vite qu'i pâye à pris fwért li fèt' d'èsse vinou à monde vint-ans après s'soûr...Awè, dèss parints trop vîs, dispasés...Et Armandine qui lèyîve tot fé...tot...minme çou qu'i n'divéve nin...
- Nicolas** Et vos qu'ennè r'mèteve chaque fêye qui Françwès volez-v'apicî l'torê po lès cwènes !
- Filo** Kimint çoula...Dj'ennè r'mèteve ?
- Nicolas** Awè, vos nn'è r'mètîz ! Lèyîz li p'tit tranquile Françwès...Ni bouhîz nin d'sus èdon, çoula n'chève à rin dè bouhî so lès

èfants...Dji v's'ôt co !!

Filo Dj'aveû rêzon !

Anjèle Dji m' va mon Dispas...Adon, come d'âbitude, on p'tit pan ?

Nicolas Awè, corez èvôye...dji v' comprind Anjèle, mins vosse matante aveû tél' mint rêzon qu'èle ènn'a fêt 'ne grosse bièsse, on pouri, i n'a mây rin fêt d'bon è scole, ni è s'mohone.

Anjèle Bon , dji m'i va...qu'a torade...

Filo I n'aveût nin 'ne bone tièsse, çï n'èsteût nin di s'fâte portant,

Nicolas C'èsteût dèl vosse...èt vosse bèle soûr èt vosse fré n'mwèzît rin dîre po n'nin v'displêre !!

Filo N'fez-v' t-on nin assez por lu po s'avu l'dreût d'avou ine pitite saqwè à dîre è s't'éducâcion ?

Nicolas Di c'timps la, i n'dimandît rin...C'èst vos qu'èl considévé come vosse prôpe fi...mins vos Filo, vos n'avez mây volou d'èfant, adon...come di djusse, vos v's'acapariz dès cis dès ôtes...èt vola l'ovrèdje !

Filo Vos m'avez todi lèyî fé à m'manîre, sins rin dîre ?

Nicolas Assuré çoula...Po wârdèr l'acwèrd dja serré lès-oûy so tot, awè, so totes sès bièstrèyes, so totes sès frâgnes...Et çoula a todi stu pé...pus' crèhîve t-i, pus' ènnè féve-t-i, pus grâve çoula div'néve-t-i !

Filo I n'èst nin mètchant valèt .

Nicolas C'èst vrèy, I n'èst nin mètchant.

Filo Aha, vèyez-v' qui vos l'ricnohez!

Nicolas Dji n'ricnohe rin . Mètchant n'èst nin l'mot qui lî convint, nin fwért assez po dîre çou qu'il èst à djusse : Canaye, frayé, calin, sâvadje, dandj'reûs, vârin, on prôpe à rin qui n'veût qu'ine saqwè ; cori lès pavèyes todi al ricwire d'on mâva còp !
Ah, poqwè n'avez-v' volou nol èfant ?Onk d'a nosse, qui nos-

ârîs aclèvé à nosse manîre...poqwè...poqwè ?

Filo C'èsteût l'guère ! Vos d'vîz v'catchî po nn'in d'veûr aler ovrer è l'Al'magne...Mi, dji n'aveû qu'mi p'tit salère d'amon Bègasse...èt m'falève-t-i co ènnè rinde lès treûs qwârts à m' mame po fé cûre li marmite èl mohone...

Nicolas A c'moumint la, dji vou bin, qwè qu'ine pitite boke à noûri d' pus' n'âreût fèt nole difêrance...

Filo Mutwèt bin...Mins, à qwè bon todi riv'ni so tot çoula...à qwè bon ?

Nicolas Pace qu'on s'inméve...Qwand dj'a riv'nou dèl France après l' bombardemint d'Abbeville èt qu'dji v's'a r'trové, v's'ârîz dit awè....tot dreût si dji v'l'aveût d'mandé, n'est-ce nin vrèy ?

Filo Awè...c'est vrèy...mins vola, vos n'l'avez nin fèt, ni vosse dimande an marièdje, vosse mame ènn-âreût toumé djus d'sès djambes !!

Nicolas Et portant, come nos nos vèyîs voltî, vis ratûzez-v' ?

Filo Awè, nos nos avans tant inmé !

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di dreûte si deût distinde so l'timps qui l'ci d'hintche s'èsprind.

Sinne 3

Nicolas *(A sôdârt, bonète à flotche, grantès guêtes)*
On nos lèye à ôre qui l'guère è-st-à nosse pwète !

Filo Oh m'fi...mi pôve fi...

Nicolas C'est tot fant on baguèdje avou lès meûbes di l'âmonî qui dj'a polou acori disqu'a chal . Totes lès pèrmicions sont suprimèyes èt dji deût-esse rintré à pus târd po cinq eûres.

Filo Qu'alans-gn' div'ni m'pôve fi...qu'alans-gn' div'ni ?

- Anna** Vos-avez tote li vèye divant vos-ôtes...nole avance di v' toûrmèter, çoula n'î candj' rè rin.
- Filo** Nos-èstans dèdja sins novèles di nosse fré Guiliôme èt asteûre c'èst vos qu'ennè va...po k'bin d'timps...èt po wice. ?
- Houbèrt** Mi dji rèpète qui lès boches fant d'èsbroufe...I n'polèt mà... Avez-v' vèyou às actwâlités come Hitlèr èt Chambèrlin s' cwitît come lès mèyeûs camarâdes dè monde.
- Françwès** N'èspêche qui lès Polonès sont d'vins leûs p'tits solés...èt qu' si on î touche, li France potch' rè d'vins...adon...
- Nicolas** I fât qu'dj'î vâye, li camion m'ratind d'vant mon Mélia. Vinez-v' avou mi disqu'a la m'poyon ?
- Filo** *(Tot s'apiçant s'cazakin)* Pusqui vos d'vez nn'aler.
- Nicolas** El fât bin...Dji n'sâreût rin î candjî ! C'èst lès-ordres...dj'a dèdja avou dèl tchance dè poleûr acori disqu'a chal.
- Filo** Vos v' dispèchrez dè riv'ni...
- Nicolas** Vos savez bin qui dji n'tûz' rè qu'à vos...Alè, vinez... Qu'a pus târd tot l'monde.
- Lès-ôtes** Bone tchance Nicolas èt...bon corèdje !! *(I sôrtèt)*
- Françwès** Mi ossi dji m'enn'è va..Mandine mi ratind èt li p'tite va riv'ni di scole...Dj'èl rèpète co, dji n'veû rin d'bon d'vins tot çoula !
- Anna** Vos n'pârtihez nin lès-îdèyes d'a Houbèrt insi ?
- Françwès** Dji n'di nin qu'èle ni sont nin tèm'tantes...mins, Hitlèr mi fêt sogne, èt il a 'ne tièsse di moudreû.
- Houbèrt** S'i falève si fiyî al tièsse dè djins !
- Françwès** On dîreût onk qui n'a nin tos sès bwès !
- Houbèrt** Vos riyez sûr'mint fré...In-ome d'état...On grand ome d'état !
- Françwès** Vola çou qui d'mane à prover...Kimint a-st-i div'nou l'mêsse

è s'payîs...Avez-v' dèdja oyou djâzer di çou qu'i s'î passe...
dès crimes, dès arèstâcions dès intèlectuwéls...

Houbèrt C'est lès gazètes qu'i fât rimpli èdon ...

Anna Bon insi vos deûs avou vos discucions...On dîreût Spaak ou Degrelle...Alè Françwès, alez-î m'fi, Mandine si va fé dès mås d'tièsse...èt vos Houbèrt, alez- on pô k'tèyî dè bwès. Nos n'ârans pus po s'èsprinde li feû d'min à matin èt Filo va co ram'ter.

Françwès A d'min mame, à r'vèye fré (*I s'rabrèssèt*)

Houbèrt Awè...Dihez, ni rouvîz nin nosse pàrtèye di bouchon amon Putzèys.

Françwès Dji n'pou sûr mâ...alè...salut turtos !

Houbèrt Dji m'va spiÿî dè bwès (*I prind l'pwète dèl cåve*)

Filo (*Qui rinteûre tot tchoulant*) Vo l'la èvôye...

Anna I r'vinrè vite, vos veûrez.

Filo Et Guiyôme rivint-i lu ?

Anna I r'vinrè lu ossi...Qui fât-i qu'dji dèye mi...

Filo Dji l'inme tant ènon mame...

Anna Mi ossi m'fèye, dj'inméve vosse papa èt çoula n'la nin èspêchî d'ènn-aler a mons d'quarante-cinq ans. Pôve léd m-coye...Li beûre l'a touwé, come tant d'ôtes...

Filo I fât bin r'prinde corèdje...

Anna Nos vikans dès malâhèyes moumints, dj'a bin sogne qui çoula n'fèsse qui d'ataker...loukîz Arsène, nosse vwèzin, è-st-èvôye lu ossi èt Télèsfôre èt Zélia sont zèls ossi sins novèles.

Filo Et Cristine qui vint di s'marier !

Anna On èst pus fwért qwand on a 'ne famille...tuzez-î Filo !!!

Li scanfôr di hintche si deût distinde èt l'ci d'dreûte deût s'èsprinde

Sinne 4

- Nicolas** Bin vos-t-l-a co gâye...ça...on l'pout dîre !
- Francis** (*Il èst mwért sô*) N'atake nin co à m'lès soyî...Bon insi !
- Nicolas** Et d'wice vins'...d'amon Marèchâl ou d'mon Lîbèrt ?
- Francis** Qu'èst-ce qui ça t'pout fé...c'èst dès câbarèts tos lès deûs, nèni !
- Nicolas** Et qui t'dimane-t-i è t'potche ? Rin, dj'èl wadj'reû ?
- Filo** A qwè bon, lèyîz-l' è pâye ine fèye po totes !
- Nicolas** Li lèyî è pâye...bin, on n'fèt qu'ça. Il a touché s'chômèdje divant-z-îr ; dispôye, on n'la pus vèyou...Asteûre, vo l'richal, mins i n'a pus on pèlé franc è s'potche...Rin...Vûdî come ine plate mosse...Rin...Pus rin, adje minti valèt ?
- Francis** Bin c'èst po çoula qu'dji r'vin...Ti comprinds tot twè pàrin !
(*I s'rèye plin s'panse*)
- Nicolas** Come à chaque còps...èt vola dès annêyes qui çoula deûre... Vos nn'avez nin vosse compte vos Filo ? Mins qu'avans-gn fèt à Bon Diu po mèriter 'ne plâye parèye !
- Filo** Nos-avans tot simplumint promètou à m'fré èt à Mandine qui qwand i n'sèrît pus la, nos nos ocup'rîs d'lu...Vola, c'èst tot simpe, nos t'nans nosse parole, çï n'èst rin d'ôte.
- Francis** (*Tot s'moquant*) Ah, coula, qwand on a promètou...c'èst sacré, on deût l'tini s'parole !
- Nicolas** T'ènnè pout djâzer di t'ni dès paroles twè...Kibin d'còp n'as-s' nin promètou d'arèster de beûre...di t'tini tranquile...Est-ce qui t'passes di tîmps in tîmps è cèrvê qui nos-èstans tot lès deûs dès vîlès djîns...qui n's'avans gangnî l'dreût d'avou l'pâye...n'i as'

mây tûzé à çoula ?

Francis Vos n'avez qui c' mot la èl boque...v's'èstèz vîs...mins c'est l' lot d'a tot l'monde èdon çoula...Mi dji di qu'on-a l'adje di s' coûr...èt l'vosse ni s'pwète nin si mâ qui vos n'èl dihez !

Nicolas Moquez-v'...moquez-v' bin...Tofèr èst-ce t-i qu'i l'djoû qu'dji n'sèrè pus chal, dji m'dimande bin çou qu'advinrè d'vos-ôtes ?

Francis Ah mins s'djoû la parèt...ti pout dîre qui dji m'foutrè 'ne bone cwite...à t'bone santé pârîn !

Filo Francis, tûzez-v' à çou qu'vos d'hez ?

Francis Dji n'di mây qui cou qu'dji tûze ! Qwand nos n'ârans pus c'vîs malâhèye la d'vins nos djambes, vos veûrez mârène, tot îrè mî. Nos bagn'rans è boneûr...

Nicolas Awè, v's'ârez vite fêt dè broûler tot cou qu'nos-avîs, vosse mârène èt mi mètou dès-annêyes à mète èt plèce.

Francis Arèstèye ine munute vîs grignak ! Quî èst-ce qui mine ti ôto... C'èst Francis...Qui t'mines à rèstôrant...Francis...Amon tès bês-frés, tès camarâdes, amon t'nèveû d'Sèrè...li scribeû la, wice qui dji m'anôye à mèye francs d'l'eûre...c'èst co Francis.

Nicolas Ti profites dè rèstôrant come nos-ôtes...mî...qwand nos nn' avans po cinquante euros po nos deûs, twè, i t'èlze fât por twè Tot seû !

Francis Bin, n'mâqu'reût pus qu'çoula qui ti vinreût m'râcioner, t'èst capâbe di compter lès fritchès qui dji magne ?

Nicolas Si dji comprind bin, c'èst co d'trop' deûs pèlés après l'dîner so l'saminne...qwand ti n'ès nin an ribote...ca, fât bin dîre qu'on n'èst mây sûr di twè...ti vins...ou ti n'vins nin !

Francis T'ènnè r'mète co la !

Nicolas Kibin d'côp n't-avans-gn nin ratindou, moussîs, prêt à nn'aler, adon qu't'èsteût-st-è t'lét après avou fêt bombance li djôu di d'vant !

- Filo** Il a dreût à s'veye lu ossi !
- Nicolas** Dj'ennè disconvin nin, mins èsse si malâhèye dè prév'ni ! Vola co deûs dimègnes ènnè rote qui nos t'ratindons al vûde...tot loukant passer lès vwètûres...tot n'd'hant à totes lès munutes, vat-i v'ni ?
- Francis** Ti sés portant bin, d'pôy li timps, qui qwand dji n'so nin à l'eûre, c'est qu'dji so neûr (*I rêye qu'ennè pout pus*)
- Nicolas** Ti t'moques di nos-ôtes èt ti rèyes di t'mètchançté...Vârin... Vârin qu't'ès !
- Filo** Eco 'ne fêye lès grands mots !
- Nicolas** I n'ârè pus rin ! rin! pus ine clouche...Ah, c'è-st-insi qu'èl prind...Ratind voyou, ti vas veûye di qué bwès dji m'tchâfe !
- Filo** C'est-ca...Ni lî d'nez pus rin...di tote manîre qwand vos lî d'nez, c'est todi d'mâva coûr.
- Nicolas** (*Qui sèfoke*) Di mâva coûr...Treûs ôtos, awè treûs ôtos qu'dji lî a payî...Totes lès treûs âs rikètes fâte d'avou trop bu...Eco 'ne tchance qu'i n'a touwé nolu !
- Filo** Ni ratakez nin co tos vos comptes, nos lès k'nohons !
- Francis** Ah come vos m'comprindez vos mârène...Come c'est damadje qui c'est lu qui tins lès çances !
- Nicolas** Awè, dj'èlzè tins...treûs-ôtos èt treûs gros millions po s'arindjî tot çou qu't'aveûs dismantchî...T'a-stu royî dè chomèdje pus d'in-an pace qui ti tchipotéve è neûr come garçon d'cafè. Dji pâye tès ewes, ti élèctrique, ti gâz, ti tacse dè cadasse, tot, tot, passe par mi potche...
- Francis** Ti n'ès nin oblidjî...Lèye tot çoula la, dji n'ti d'mande rin !
- Nicolas** Po qu'ti t'ritrouve èl pote, come l'annêye passèye, èt adon i fât payî tès avocats...Fêt lès comptes...Qwand dji di treûs millions
- Filo** (*L'arèstant*) C'est tot asteûre...awè, c'est tot ! Dj'enna mèc cint kilos...todi brêre, todi gueuyî, èt todi lès minmès-afères

On nn'a s'claque...si claque...vos m'tchoukî è tère, vos n'èl vèyez nin ?

Anjèle *(Qu'intèûre avou 'ne marmite di sope)* On v's'ôt dispôye li cwène di mon Maria !

Filo Ah Anjèle, si vos savîz mây çou qu'dji deû èdurer chal, tofêr inte di zèls deûs...onk qu'est sô po insi dîre tos lès djoûs èt l'ôte qui n'arèstèye mây dè ram'ter *(Ele tchoûle tot douc 'mint)* I n'a dè djoûs qu'vâreût mî d'èsse èvôye po todi so Wâti-Ferrant às cimitière !

Anjèle Alè, alè matante, qué novèle don...qu'avez-v' la po dè idêyes ? Lèyîz bin lès cis qu'sont-st-è l'ête è pâye, vos, v's'èstèz co chal avou nos-ôtes po dè annêyes !

Filo Nèni, nèni, ni crèyez nin coula, avou l'vèye qui dj'a !

Anjèle Et quéne vèye avez-v' ?

Filo Todi inte di zèls deûs qui n'savèt s'sinti !

Anjèle I n'vis mâque di rin...v's'èstèz so blancs-peûs...èt vosse santé n'èst nin si mâle qui vos l'dihez...

Nicolas Dji sé bin mi, cou qu'i lî mâque : li pâhûlisté...Li pâhûlisté qu'ine feûme qu'a ovré tote si vèye divreût-st-avou gangnî...li pâhûlisté qu'l'adje qui n's'avans tot lès deûs mèritreût ! Mins, tant qu'nos-ârans s'vârin la d'vins nos djambes, ci n'sèrè nin possib !

Francis Bin vola cuzène, vos avez tot compris...Dji djinne !

Filo Nin mi todi.

Nicolas Mi bin, ti m'djinne, ti m'ràye li coûr èt ti nos fêt mori tos lès deûs...ti mârène èt mi...

Francis Oyez-v'...Bon, dji m'ènnè va pus lon...dji djinne vis dis-dje !

Anjèle Vos d'vrîz tot d'minme sayî dè miner ine vèye on pô pus rèzonâbe...

- Francis** Bon insi ènon vos...N'a-st-assez avou cila sins qu'vos nn'è r' mètèsse ine coûtche...
- Nicolas** T'as fêt mori t'papa èt t'mame...asteûre , c'est nos-ôtes !
- Anjèle** Alez tot doû tonton, Mandine aveût l'cancer èt Françwès...
- Nicolas** Françwès s'a-st-alouwé a cori dès nut' ètîre après lu po sayî dèl raminer di totes lès mæssîtès cwènes wice qui s'tchoûkîve.
- Francis** Qu'a pus târd li k'pagnèye. (*Ennè va tot hossant èt tot tchantant*) Encore un p'tit vère de vin, pour nous mètre en route
- Filo** Mètez l'sope èl couhène so l'gâz mi fèye èt merci po tot çou qu'vos fé po nos-ôtes...
- Anjèle** Çou qu'dji pout !
- Filo** Vos-èstèz binamèye.
- Anjèle** On pô pus' di sope ni costèye rin èt pwis v's'avez todi stu fwért bons por mi tos lès deûs qwand dj'a pièrdou m'papa...
- Filo** C'èsteût m'fré èt c'èsteût l'guère...nos-avans fêt nosse divwér !
- Nicolas** Nos v's'inmans, vos èt vosse cuzin Michél ot'tant, pus' minme qui c'vârin la...dè mons avou vos-ôtes, nos n'avans qu'dè boneûr èt dè plèzîr...à costé di c'bandît la...v's'èstèz dès andjes...
- Anjèle** Ahote tonton, Michél èst divnou in-ome sérieûs come l'on volou matante Cristine èt monnonke Jorje, dji l'inme bin mi ossi mi p'tit cuzin.
- Nicolas** Poqwè n'est-ce nin vos-ôtes qui nos-avans d'vou aclèver, pus vite qui c'mâhonteû la...
- Anjèle** Tchèssîz vos mâlès-îdèyes foû d'vosse tièsse, i candj'rè bin on djoû va sûr'mint !
- Filo** Et nos-ôtes ossi Nicolas, vos pôr, nos d'vrîs candjî ossi...èsse pus modèrne...v'ni foû d'nos vîlès-îdèyes...tûzer qu'Francis èst co djône...lès timps ont candjî...nos d'vans sayî dè fé 'ne

fwèce po mî l'comprinde.

Nicolas Fez 'ne fwèce...c'est div'nou trop deûr...vos oyez come i m' djâze ?

Filo Vos ossi m'fi, vos lî djâzez sins coûr...sins nole tinrûlisté !

Nicolas Dji n'sâreû pus fé ôt'mint. C'è-st-al copète di mès fwèces... i m'enn'a trop fêt....d'pôy trop lontins !

Anjèle Djamôy rin n'est fini è l'vèye, pôr l'amoûr.Qwand dji m'ratûze dè tims qu'vos hantîz, come vos v's'inmîz...Qwand vos nos èminîz avou Michél beûre dè lècê à Cwinte...C'èsteût l'guère, mins dj'enn'a wârdé dè sov'nances qui d'manèt è m'coûr po tofér...

Filo On èsteût djônes !

Nicolas On èsteût bêses ! Asteûre...

Anjèle Li tims passe èt n's'arèstèye mây...c'est damadje !

Filo Mins lès sintimints zèls...qui div'nèt-i ?

Nicolas Ça dèpind dè djins...

Anjèle C'est sorlon !

Filo Et portant, nos nos avans tant inmé !

FIN DE PRUMIR AKE

AKE 2

Sinne 5 Scanfôr di hintche

1944- Anna, Houbèrt, Françwès, Mandine, Cristine, Jorje, Anjèle(*Djône*), Djâk'lène, Filo, Nicolas, (*Sont turtos rassonés âtoû dèl pitite radio*).

Li radio(*vwès off*) avou l'brouyèdje dès boches:

E francès : Le facteur ne sonnera pas ce soir (bis)
 Le vitrier n'a plus de mastique (bis)
 Les pneus du vélo de Jacques sont dégonflés (bis)
 Marraine ne verra pas Maurice demain (bis)
 Lorette fait dire bien des choses à René (bis)

Insi se termine nos messages pour ce soir. Ici Londres, les français parlent aux français.

Houbèrt (*Tot sèrant l'posse*) Enn'a pus po dè timps, vos-alez veûye !

Françwès Eco dès pronostics... Come si v's'èstîz on jènèrâl d'ârmèye èdon fré !

Anna Dji so d'acwèrd avou Houbèrt, çoula n'sâreût pus durer lontins
D'pôy li débarquemint, lès boches div'nèt pus hayâves, pus malâhèyes, pus gnèrveûs.

Cristine Tot riv'nant d'mon Bègasse, n's'avans stu arèstèyes po d'zos lès vègnes, èdon soûr...èt, i n'èstît nin d'bone umeûr lès frizés

Filo I m'ont tot fêt sôrti foû di m'sètch', èt i n'fît nin tot doûs !

Nicolas Ah, vât mî qu'dji n'veûye nin tot çoula, ca...

Jorje Ca qwè ! D'pôy qui v's'èstèz riv'nou f'France vos d'vez v' catchî...Qui voléz-v' fé, i n'a qu'ine sôrt à fé...prinde pacyince...awè, pacyince, li bièsse èst blèssèye, blèssèye à mwért !

Anjèle Et René don lu, qui s'deût catchî amon Putzèys

Djak'lène Aha...René, vo-l'chal cila...èwarant qu'on n'aveût nin co djâzé..

Anjèle Pitite franke lêwe...

Mandine Alè Anjèle, c'è-st-in-èfant d'doze ans, èt vos prindez astème à tot çou qu'èle raconte !

Anjèle Todi n'èst-ce t-i qu'elle à trop' di linwe !

Djak'lène C'èst qu'dji veû vos êrs parèt mi...Eco l'ôte nut', èl câve d' amon Lismonde, v's'èstîz tos lès deûs èl pitite câve às botèyes Dji comptève qu'il alève vis râyî vosse cote...

Anjèle (*Tot s'lèvant*) Pitite toûrsiveûse...ratindez on pô !!

Cristine Qué novèle Anjèle...Riprindez-v' !

Jorje (*Qui s'rèye mwért*) Pôr qui li p'tite ni mintih nin, n's'èstîs la, nos avans tot vèyou !!

Anjèle Oh vos monnonke Jorje, vos tapez todi d'l'ôle so l'feû !

Jorje Alè mi p'tite nèveûse, c'èst d'vost-adje...Prindez dè peûve li prochin côp...si vos volez wârdèr vosse mây !!!

Michél (*Qu'è-st-èl coûr èt qu'on n'veût nin...I brèt*) Abèye mame... abèye...

- Cristine** (*Tot s'lèvant à pus rate*) Ratindez-m'... Vo m'chal...ratindez!
 (*On ôt Cristine èl coûr*) Mâssî gamin... Vos d'vez l'dimandez
 qwand vos d'vez aler à cabinèt...Loûkî, vo v'la tot plakî....
- Djak'lène** Grand-mére, i n'a pé...Dji l'a vèyou qu'i hapéve às gruzales è
 djârdin d'a Zélia...
- Anna** C'est qu'ci p'tit vinte n'est wère plin...pôve pitit...
- Djak'lène** Mi ossi, dj'enn'a magnî, mins, modérémint !
- Françwès** Bon insi asteûre Djak'lène, on ôt qu'vos chal !
- Mandine** Poqwè v'mâvlez-v' insi so li p'tite don vos ?
- Françwès** Ci èfant la n'est nin mèsse di s'linwe, tot l'pôtrêt di s'mame.
- Mandine** Bin n'a nou risse !
- Houbèrt** Et qwè...ine pitite pârtèye...qui èst-ce qui djowe ?
- Jorje** Mi
- Nicolas** Et mi
- Françwès** Et mi ossi

*(Lès feûmes si rassonèt âtoû dèl tâve, on vûde dè cafè, lès-omes zèls atakèt 'ne
 pârtèye di vògèl-pick)*

Li scanfôr di hintche si deût distinde èt l'çi d'dreûte s'èsprinde

Sinne 6

- Nicolas** Tofér parèy avou twè...Sâreûs-ce bin m'dîre poqwè qu't'aveû
 co dandjî d'on cognac après avu bu tote ine botèye di vin ?
- Francis** (*Qu'a 'ne dimèye djèye*) Pace qu'on bon dîner çoula finih todi
 par on pousse-cafè !
- Nicolas** On pousse cafè hin, c'èst ça !

Francis Bin sùr ça, i fât qwand minme qui ti fêsse aler t'clapète so 'ne saqwè...ti n'sâreûs t'ennè passer ?

Nicolas *(I bèctèye d'èsse mâva)* Fé aler m'clapète...Si ti n'aveûs nin tant pign'té, ti n'âreûs nin moussî è cou d'ine ôte vwètûre so l'pont d'Ivoz !

Francis Poqwè vint-i frèner à mwért po on tchin lu c'bièsse la...èl sâreus-ce bi l'dîre twè l'malin ?

Nicolas Mins twè, ti n'as fêt ni eûne ni deûs...boum è cou d'l'ome !

Francis Oh mi dji n'tchipote nin...dj'a todi stu li rwè âs skotèrs...

Nicolas Ti n'l'as nin raté, t'èl pout dîre !

Francis Bah...treûs fêyes rin...deûs pare-choc à r'mète...on fâre...

Nicolas Deûs pare choc...deûs fâre èt nin onk...

Francis Di l'ovrèdje po lès carossîs...ènnè fât ?

Nicolas Di tote manîre, c'èst pârîn qui pâye...li toûr èst djouwé !

Francis Ti assurance todi !

Nicolas Et po lès dégats à m'vwètûre ?

Francis Bah...deûs fêyes rin...

Nicolas Nos veurans çoula qwand t'âreûs stu fé fé l'devis ! T'îrès d'min

Francis Ah dimin, dji n'sâreû !

Nicolas Kimint coula, mins c'èst d'min qu'î fât-st-aler, po poleûr voyî lès papîs l'pus vite possib à l'assurance !

Francis Nèni valèt...dimin, c'è-st-impossib !

Nicolas Et poqwè çoula ?

Francis Çoula ni t'rilouke nin !

Nicolas Mins sacré miliârd...Ni discute nin...t'îrès d'min !

Francis Dji n'îrè nin !

Nicolas Mins poqwè...poqwè.. ?

Francis Dji t'l'l'a dèdja dis...Ci n'èst nin tèès afères !

Nicolas N'a rin à fé adon ?

Francis Ni compte nin sor mi d'min ! C'èst clér portant !

Nicolas Et po l'devis adon ?

Francis Dj'îrè mârdi !

Nicolas Dimin !

Francis Mârdi !

Nicolas Dimin ti dis-dje...ou bin !

Francis Ou bin ?

Nicolas Ou bin ti n'ârès pus l'vwètûre !

Francis Dji n'ârè pus l'vwètûre parèt !

Nicolas C'èst tot l'èfèt qu'ca t'fèt ?

Francis Poqwè vòreûs-ce qui dji m'mâgriyèye po on pare choc...di pus', on pare choc di t'vwètûre !

Nicolas Vwètûre qui ti mines !

Francis Qui dji mine...po t'miner !

Nicolas C'èst dèdja l'treuzinme acsidint cist-annêye !

Francis Qu'ènnè pous-dje mi...

Nicolas Turtos à tès twérds !

Francis Ah, t'atakes à m'lès soyî...

Nicolas Dji m'vas r'vinde li vwètûre !

Francis Bone îdêye, come ça dji n'ti chèv'rè pus d'tchâfeû !

Nicolas Et po fé mès vôyes, dji prindrè on tacsî !

Francis Et mârène lèye sèrè d'acwérd avou çoula ?

Nicolas Ele n'ârè nin l'chwès !

Francis Grand nânouk...ti rot'rès come ele ti frès roter èt nin ôt'mint.

Nicolas C'est çou qu'nos veûrans !

Francis C'est tot vèyou !

Filo (*Qui rinteûre*) C'est dèdja rêvôye vos deûs...ça n'a wère târdjî.

Nicolas Moncheû n'est nin libe dimin po-z-aler fé l'devis dèl vwètûre

Filo I n'est nin libe...c'est sès afêres!

Francis Mins dj'îrè mârdis sins fâte savez mârène!

Filo Adon...dji n'comprind nin wice qu'i n'a problinme ?

Francis El fât d'mander à l'ènocint catwaze!

Filo Vos pôrîz d'mani poli ?

Francis Mi dji vous bin, mins fâreût qu'on l'seûye avou mi ossi !

Nicolas Vos savez portant bin qu'i fât târdjî l'mons possib avou lès papîs po lès assûrances... Vos l'savez portant Filo ?

Filo Ah, çoula n'vint nin so on djoû ènon !

Nicolas Dji m'va r'vinde l'ôto èt nos prindrans on taci po nos coûsses. Nos-î gangn'rans, vos veûrez qu'çoula nos r'vinrè mons tchîr

Filo Bin vos n'volez tot d'minme nin qu'i pàye lès dégats à vosse vwètûre ?

Nicolas Dégats qui lu a fêt !

Filo Tot nos minant...à vosse dimande !

Nicolas Et à l'vosse !

Filo Mi, dj'îreû co bin à mon m'soûr à l'ôto bus' !

Nicolas Tinez-v' tranquile, vos n'sârîz pus gripez so l'bus', d'abôrd kimint frîz-v' po-z-aler à l'arèt ?

Filo Vos sèrîz co bin èwâré !

Nicolas Mi, èwâré ?

Filo Awè!

Nicolas Nèni!

Filo Et mi dji v'di qu'siya!

Nicolas Et mi dji v'di qu'nèni !

Filo Alez al djote !

Nicolas Et vola...tot dreût qu'on a twérd, on l'pout bin dîre : « Chasser le naturel, il revient au galop »...Quéne famille !

Filo Famille wice qui v's'avez bin stu contint dè rintrer.Ah, si dj'aveû savou !

Nicolas Et mi don, nos-avans hanté ût ans d'vant d'nos marier...Vos n'avez mây mostré vosse mâva caractère !

Filo Ut ans qu'vos-avez têté...C'èsteût l'guère èt vos d'vîs v'catchî po lès boches...mins, si dji v's'aveû hoûté, nos nos ârîs mariés

n'importe kimint !

Nicolas S'marier por mi, c'èsteût d'abôrd ine afêre di coûr... Vos, vos n'avez fêt in ake comèrciâl...
An 45, qwand nos nos avans anfin polou mète à manèdje, vos n'avez pus volou d'èfant...

Filo Bin sûr qui dji n'a pus volou d'èfant... Vos avez ovré come man'daye às atèliers dèl Moûse...dji gangnîve li dobe di vos amon Bègasse...

Francis Tins, dji contève qui n'aveût qu'mi qu'èsteût-st-on man'daye ?

Nicolas Mins qwand dj'a rintré amon Vacselêre, dj'enn'a gangnî dès çances...Dj'aveû l'mèyeûse prime di vinte di tot l'botike !

Filo C'est vrèy, la nos avans k'mincî à viker so blancs peûs...mins, dj'aveû 31 ans !

Nicolas Et mi 34, èt vos trovîz qu'c'èsteût trop vîs po fé dès èfants !

Filo Et dj'èl di co oûy qui c'èsteût trop vîs...mins, nos n'avans nin mâqué d'èfants !

Nicolas Dès nèveûs èt dès nèveûses, Anjèle, Djak'lène, Marylou, Michél, Djihène, Annie, sins roûvî l'numèrô spéciâl...li grand pris, li dèr dès dèr...Francis...

Francis *(I fêt come on bocseûr qui fêt l'toûr de ring : è francès)*
Aplaudissez la vedette Messieurs, Mesdames, Champion du monde toutes catégories, recordman du monde des buveurs de bière, Champion Olympique catégorie plats-coûs d'pèkèt bin rimplis

Nicolas Vola çou qui nos d'mane, ine sôlèye, ine ragognasse, ine houm'rèsse al bîre èt à pèkèt...Nos n'mèritîs nin çoula po nos vîs djoûs...

Filo Fât fé avou çou qu'on-n'a ! Mi dj'èl prind come il èst...èt lu s'enn'acomodèye...nos n'nos arindjans nin mâ, ènon Francis ?

Francis Dj'èl pou dîre tot hôt mârène, si v'n'èstîz nin la...dji n'sé çou qu'dji d'vinreû...Mutwèt m'ritrouv'reût-on po d'zos de pont

d'Sèrè , pôr qwand dji veû come mi prôpe pàrin èst deûr avou mi ?

Nicolas Tos lès culots...tos lès toupèts...tos lès dèfôs èt tot çoula so 'ne gueûye qu'ènn'è nin l'mêsse...bah...i m'disgostèye !

Francis Dihez mârène, dimane-t-i co dè Pastis' chal è bar ?

Nicolas Ti n'ârè pus rin oûy...ni d'min, ni d'après...c'est fini valèt, t'as passé lès limites ci còp chal...

Francis Estez-v' d'acwèrd avou çou qu'i dit la vos mârène ?

Nicolas Nole avance ti dis-dje...c'est TERMINE !!!

Filo Dji m'va disqu'a mon Anjèle...dj'ènn'a-st-oyou assez po oûy.

Francis Vosse tchâfeû v's'î vas miner, à vosse totâle dispôzicion !

Nicolas Bin c'est chal, treûs mohones pus lon ?

Francis Rin n'mi dèrindje, tant qu'on m'èl dimande polimint !

(Nicolas s'lève toumer è fôteûy, Filo sòrtèye à brès di Francis)

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di dreûte si deût distinde so l'timps qui l'çi d'hintche s'èsprind

Sinne 7

Mandine Mame,mame, c'est lu. siya c'est lu...

Anna Prindez astème Mandine, ni m'dinez nin dè fâssès djôyes, èstans-gn' sûr...tot à fêt sûr ?

Mandine On l'a vèyou d'hinde dè trin âs Guilièmins...I vint, il arive !

Guiliôme *(Moussî a sôdârt, i stape âs pîds di s'mame...I rèye, I tchoûle)*
Mame, mame, anfin mame...

Anna *(Tot l'rilèvant)* Guiliôme, mi fi, mi p'tit gamin, mi fi...
(I toumèt d'vins lès brès' onk di l'ôte...Intrèt Filo, Nicolas, Cristine, Jorje)

Nicolas Vola mame, nos v's'èl raminons an cortèje d'pôy l'arêt dèl pas'rèle. Nos l'ratindîs la turtos èssonne !

Filo Quéne djôye Mame, èt in-invité d'pus' à nosse marièdje !

Cristine Et l'a dèdja fèt k'nohance avou Michél qui n'rik'nohéve pus !

Guiliôme An cinq ans soûr, il a crèhoû come ine mâle jèbe, mins vos mame, vos n'avez nin candjî...

Jorje Alè Mame, sôrtèz lès plats coûs...dj'a-st-apwèrté l'botèye, oûy c'est fièsse...

Guiliôme Ah Jorje, on bon fris' pèkêt, chal, à mitan dè meunes...mins, wice sont-i tos lès ôtes..poqwè n'vinèt-i nin ?

Jorje Dj'èlzè va houkî !

Filo Hinri èst mwért an 43, nos v'l'avons scrît, mins Anjèle è s' mame vont v'ni...elle aprètèt on clapant wastê ! Félik s'a r'marié avou 'ne flaminde...i ratindèt Marylou qu'è-st-è scole divant dè v'ni.

Nicolas V's'avez dèdja Mandine, mins vosse fré Françwès deût riv'ni l'ovrèdje èt leû fèye Djak'lène è-st-al cwèfeuse, c'è-st-ine djône fèye asteûre..

Mandine El vat è scole à pont s'Sèrè, po div'ni costîre

Cristine Maria èt Clément d'manèt à Ivoz...I n'tâdj'rans wère, vos veurez !

Guiliôme Qui dj'so-st-ureûs...Et Houbèrt ?

Filo I va riv'ni...Il ouveûre mon Safak, às fôrts...

Guiliôme Est-ce-t-i todî djône ome ?

Jorje C'est l'pus malin d'nos turtos...Ennè vout nole à s'compte !

Anna I hante avou mi ! (*Hahlåde jènèrâle, on vûde às gotes...*)

- Filo** Vos n'ârîz sèpou mî toumer...Nos nos marions d'vins qwinze djoûs...
- Guiliôme** Dji so binâhe po vos-ôtes...vos n'sârîz l'creûre !
- Nicolas** Po nos-ôtes ossi ça stu long. I nos-a falou lèyî fini l'guére po poleûr nos mète à manèdje come i fât !
- Guiliôme** Mins asteûre, ça î èst...anfin, câzî...
- Nicolas** Il èst timps...grand timps...lès annêyes ni nos ont nin ratindou ! Dj'âreû volou fé pus vite, mins vosse soûr...
- Anna** Vos rapic'rez l'timps pièrdou...Po fé 'ne èfant, i n'fât qu'noûve meûs mès-poyons !
- Filo** In-èfant ?
- Nicolas** In-èfant, kimint çoula...deûs, treûs,cwate èfants, ine trûlèye..!
- Guiliôme** A la bone eûre insi...Dji vou-t-èsse pàrin dè prumî...est-ce promètou soûr ?
- Filo** Nos veurans bin ! Awè, nos veûrans !
- Nicolas** C'èst promètou bê-fré...nos wâdrans l'plèce...
- Cristine** Alè, rindez-m' vos plats-coûs...Al santé d'nosse fré qu'èst riv'nou après cinq annêyes passèyes podrî lès fis d'ârca às ronhes...Santé fré...èt vive li Bèlgique
- Filo** (*d'vins sès dints*) Po 'ne trûlèye d'èfants, i pout bin fé ine creûs d'sus'.
- Nicolas** Kimint, qui d'hez-v' mi poyon ?
- Filo** Mi, rin...mi dji n'dis rin...
- Nicolas** Alè, pusqui vos n'djâzer nin, dinez-m' ine bâhe insi? Bin vite divins qwinze djoûs ènon mi p'tite gueûye...
- Filo** Divins qwinze djoûs ?

Nicolas Kimint, âriz-v' dèdja roûvî ?

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di hintche si deût distinde so l'timps qui l'çi d'dreûte s'èsprind

Sinne 8

Nicolas Insi, vos m'disfindez dè fougî ?

Li Docteur Awè, èt à vos ossi Filo...li cigarete, c'est fini po vos-ôtes !

Filo Nos n'avîs po insi dire pus qu'çoula !

Li Docteur Si vos volez co viker quéquès-annêyes pâhûles, c'est l'seûl mwèyin...arèster l'touâbac, magnî hêtî èt tos lès djoûs, èt pôr prinde li vèye dè bon costé !

Nicolas Ça, prinde li vèye dè bon costé ?

Li Docteur C'est sûr ènon çoula...Avou on bon morâl, ça compte èl vèye Lèyî lès mâs d'tièsse di costé...Vikez nom di hu...Vikez !

Filo Âhèye à dire...

Nicolas Malâhèye à fé...

Li Docteur Dji n'vis comprind nin ? Qu'avez-v' co come èhale ?

Nicolas Vos n'sârîz comprinde !

Li Docteur Vos polez tot dire à vosse docteur...vola torade trinte ans qui dji vin chal, è vosse mohone !

Filo Mins c'est qu'i n'a rin à dire ènon Docteur...çou qu'vos nos d'nez la, tos vos binamés consèys...nos l'zès k'nohons, vos prètchîs dè çis qui crèyèt !

Li Docteur Dji n'mi vous nin mêlez d'vos-afêres, mins ni v'lèyîz nin èmacraler par dè djins qu'ènnè valèt nin lès ponnes...Vosse fiyoû la...kimint s'noume-t-i èco ?

Nicolas Francis ! Francis Moors !

- Li Docteur** N'èl lèyî nin v'tchoûkî tos lès deûs è tère...
- Nicolas** C'è-st-a Filo qu'i fât dîre çoula!
- Filo** Sot'rèyes èdon...I n'est nin mètchant...ci n'est qu'on galiârd qui n'a-st-avou noles tchances. Dès parints trop vîs po l'acléver come i faléve, come ine saquî di s'i-adje, dès scoles minèyes bardî-bardaf...quéques mâvas camarâdes èt vola l'afère qu'è-st-èmantchèye qui vos n'î avez vèyou qu'dè feû !
- Li Docteur** Mutwète bin, mins ni v'lèyîz nin aveûler par vosse bon coûr... Tûtez qu'tot lî passant tot, tot lî pardonant tot, vos lî rindez on foû mâva chèrvicè!
- Nicolas** Nole avance Docteur, vos pièrdez vosse timps mins vos n'savez nin l'pé !
- Li Docteur** Li pé ?
- Nicolas** Awè, li pé...Il èst parvinou à mète li guère inte di Filo èt mi... Nos vikans èssonne, mins come dès sôdârts di camps difèrints, à nos k'hiyî d'pôy à matin disqu'a l'nut...nèni, ci n'est pus viker non çoula ?
- Li Docteur** Alè how, riprindèz-v' Nicolas, èt vos ossi m'fèye...qwand on-a passé tant d'annèyes èssonne, on-a pus l'dreût di s'kihiyî, lès bokes ni d'vrît pus chèrvi qu'à rabrèssî ! Alè, dj'a vèyou vosse nèveû Michél, on binamé don cila, v's'alez-st-avou 50 ans d'marièdje m'as-t-i dit...vûdrez-v' on vère ci djoû la ?
- Filo** Nicolas n'vout nin aler al mêtêye, adon ?
- Li Docteur** Mins poqwè don çoula ?
- Nicolas** Pace qui dj'n'a pus d'keûre di rin !
- Filo** Mins, mâgré tot çou qu'i dit, nos f'rans qwand minme ine pitite fièsse, mi fré èt m'soûr èt leû k'pagnèye, quéques camarâdes, lès vwèzins qui sont si binamés avou nos-ôtes !
- Li Docteur** Et vosse Docteur...

Filo Come si nos alîs v'roûvî la ?

Li Docteûr A la bone eûre...èt, dji vinrè, mins tant qu'asteûre i m'fât porçûre mi toûrnèye...dj'a co qwate visites à fé, ci n'èst nin rin !

Nicolas Qwand r'vinrez-v' Docteûr ?

Li Docteûr Divins treûs saminnes...mins si v's'avîz dandjî d'in saqwè, ni tchipotez nin po sonnez !

(Inteûre Michél à minme moumint qui l'Docteûr aléve sôrti)

Michél Aha Docteûr, v's'èstîz la ?

Li Docteûr Awè, awè m'fi, mins dj'ènn'aléve...Dihez...Sayîz on pô d'lès r'mète so vòye, ca, i n'vikèt nin l'vèye pâhûle qu'i mèritèt !

Michél Âhèye à dire, malâhèye à fé !

Li Docteûr Mutwè l'zès fâreût-i k'heûre on bon côp...anfin...vos vèyez l'problinme mî qu'mi èdon ?

Michél Awè Docteûr, à r'vèye (*Li Docteûr sôrtèye*)
Et qué novèle chal, bondjou matante, bondjou tonton!

Filo Bondjou mi p'tit fi...vos m'vèyez bin continne di vosse visite . Vosse monnonke parèt...vos polez todi dire qu'i m'ènnè fèt veûye di totes lès coleûrs !

Nicolas Bondjou Michél...Ureus'mint qui v's'èstèz v'nou sins qwè ?

Michél Sins qwè don vos ?

Nicolas Dji m'dimande si dji n'm'âreû nin stu taper è Moûse ?

Michél Hé la, hé la, hé la, qué novèle don...loukîz on pô tonton, dji v's'apwète ine bone grosse marmite di sope, dèl cisse qui vos inmez l'mî...às péturons !

Filo I n'fât nin fé tot çoula po nos-ôtes Michél, nos-avans lès r'pas dèl comeûne...nos n'mâquons d'rin savez !

- Nicolas** Savez-v' bin çou qu'i s'passe chal avou lès r'pas de comeûne ?
- Michél** Poqwè, i n'sont nin bons ?
- Nicolas** Oh siya, i sont minme fwérts bons...Mins !
- Filo** (*Tot l'côpant*) Ni houtez nin çou qu'i vat co trover à r'dîre !
- Nicolas** So lès dîners, rin...mins c'è-st-ôte chwè qui n'vat nin ! Houtez-m' Michél, nos prindons tos lès deûs on dîner...Qwand Francis a touché s'chômédje, çoula va tot seû ! Nos magnons tos lès deûs nosse magn'hon...Mins qwand i n'a pus nole broke, çou qui prend à pus sovint qwate ou cinq djoûs à pus', i vint chal èt c'èst lu qui magne lès treûs qwårts de dîner d'a s'mårène.. !
- Michél** Et adon vos matante, qui magnîve ?
- Filo** Dji magne todi assez !
- Nicolas** Ele si passe de magnî po lî lèyî ! Min ci n'èst nin tot !
- Michél** Nin tot !
- Nicolas** Lès djoûs qu'i fêt ribote, i n'vint nin, mins Filo rawåde malgré tot de magnî tot contant qu'i va qwand minme vini...èt èle ratind...èt po fini l'djeû, pace qui c'èst div'nou on djeû, on tape li dîner qu'èst tot freûd è batch, èt l'tour èst djouwé ! Qu'ènnè tûzez-v' ?
- Michél** Ça n'va nin savez çoula matante !
- Filo** Oh, dji n'a nin dandjî d'grand-tchwè...dj'a dès glotin'rèyes è l'årmå, dès p'tits boure, ou bin dji magne de pan avou de froumadje !
- Michél** Poqwè n'kimandez-v' nin treûs dîners ?
- Nicolas** Si dj'èsteû sûr qu'i vinreût tos lès djoûs, dji vou co bin lès payî...mins po l'veûye taper è batch' treûs côps so qwate, ça nèni, i n'mi plêt nin!
- Filo** Dji lî a dèdja d'mandé de fé v'ni treûs dîner...insi, nos n'n'ârîs

todi assez! Dè mons, n's'ârîs tofêr li nosse !

Nicolas Mins nos l'avans l'nosse...pôr qui lu, i n'inme nin lès dîners dèl comeûne...adon i d'mande dès çances à s'mârène po s'aler cwèri dès fritches !

Michél Bin vo-l' la doze eûres...N'est-ce nin l'camion dèl comeûne qui dj'ô s'arèster...(*On sone, Michél drouve*)

Li feûme às dîners Bondjou mès djins...Vola, dèl sope à chèrfou, cromptîres rissolèyes avou spinâ, dès bèlès côtelètes, èt dèl crinme al vanile come dèssèrt...Bon apêtît mès djins (*Ele sôrtèye*)

Nicolas Loukîz bin l'ovrèdje Michél, vos-alez veûye, èle ni va nin magnî !

Filo Dji n'inme nin li spinâ èt lès côt'lètes sont trop deûres po mès dînts !

Nicolas Et l'sope...èt l'crinme...èt lès cromptîres ?

Michél Alè matante, sayîz tot d'minme dè magnî on pô, qué novèle !

Filo Vosse monnonke m'a côpé l'apêtît...si dji magne...dj'èl sin bin dji m'va rinde malåde !

Nicolas Vèyez-v' mi fi, çou qu'dji v'dihève torade...Dji n'mintih nin èdon ?

Filo (*Tot mêtant l'tâve*) Vos aler magnî ènon vos, adon, di qwè v' plindez-v' ?

Nicolas Dja m'coûr qui djèmih' dè vèyî kimint qu'vos div'nez...vos fondez ! Bin vite, i n'diman'rè pus rin d'vos !

Filo Ni v's'ocuzez nin tant d'nos-ôtes...èt fé por vos !

Nicolas Di tote manîre, lèyî vosse sope so li stoûve savez Michél, dj'èl magn'rè al nut' avou 'ne tâte !

Filo Vosse binamèye feûme fêt dèl si bone sope èdon ?

Michél Dihez matante, vinrîz-v' magnî Dimègne qui vint èl mohone, i

vat fé bon on-t-i dit, dji freû co bin on p'tit « barbecue »...avou on bon vère di vin...qu'ènnè d'héve tonton ?

Nicolas Oh mi, dji so tofér d'acwérd...dimanes à veûye si l'ostrogo sèrè la po nos miner ?

Michél Il èst l'binv'nou lu ossi...i n'm'a mây djinné !

Nicolas Awè, mins s'i n'vint nin ?

Michél Adon, vos m'tèlèfonez èt dji vinrè v'cwèri...qu'ènnè tûzez-v' ?

Filo I n'fât nin v'dinez tant dèl ponne...v's'èstèz dès binamés vosse feûme èt vos , èt pwis nos inmons bin dè veûye lès-èfants...

Michél I n'î pièrdèt mây avou vos-ôtes !

Filo C'èst bin mèyeû dè n'ner qui dè r'çûre, ni trovez-v' nin ?

Michél C'èst vrèy...insi c'èst conv'nou ?

Filo Insi, dji rapwètrè vosse marmite al sope !

Michél Alè, qu'a dimègne insi...èt pwèrtèz-v' bin (*Elzès rabrèsse èt i sôrtèye*)

Nicolas (*Tot s'métant al tâve èt tot-z-atakant à magnî*) Qué binamé valèt ...insi, vos n'magnî nin ?

Filo Dji n'a wère fin !

Nicolas Mins vos pièrdez vosse timps...i n'vinrè nin co oûy...ou bin, qwand ça sèrè trop târd !

Filo Qu'èst-ce qui çoula v'pout fé...vos magnî, n'èst-ce nin tot çou qui compte por vos ?

Nicolas Awè, dji magne, fât bin viker...mins mi stoumac si sére dè veûye wice qui vos v'tchoukî. Li nut' passèye, c'èst drole, dj'a sondjî à bankèt d'nosse marièdje...Come on s'aveût plêhou...Vos èstîz si bèle è vosse blanke rôbe...Come on-aveût dansé !

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neu-ûr-

Li scanfôr di dreûte si deût distinde so l'timps qui l'çi d'hintche s'èsprind
Sinne 9
(Sol tâve on a mètou 'ne mape di coleûr. Asiète al sope èt dès mitches gârnihèt l'tâve wice qui tot l'monde si rassonle.)

- Anna** Bin vola mès èfants...v's'ârez mètou l'timps, mins v's'èstèz mariés èt vola bin l'principâl !
- Guiyôme** I m'ont ratindou, n'est-ce nin binamé çoula ?
- Anjèle** Bin vite çoula sèrè à m'toùr...si vite qui René ârè spâgnî assez po nos mète à manèdje...on ratak'rè.. !
- Guiyôme** Tins, èt wice è-st-i çila René, dji n'èl veû nole pârt !
- Anjèle** Il ouveûre...Fât qu'il ouveûre èdon, sins qwè lès çances ni vinrant nin v'houkî è vosse fôteûy !
- Cristine** I n'a nin todi mèzâhe di brâmint dès çances...çou qui compte li pus' après tot, n'est-ce nin d's'inmer ?
- Jorje** Ovrer, s'inmer...Et pwis ça ratake, ovrer, s'inmer...èt dîre qui c'est po tote li vèye ! Nicolas qu'a-se fêt la come bièstrèye ?
- Cristine** Vos riyez d'tot vos m'fi...N'èstans-gn' nin ureûs avou nosse pitit Michél...li vrèy boneûr c'est lès-èfants...li rèstant por mi ci n'est nin grand-chwè !
- Jorje** Et atincion, savez-v' bin qui vos n'mwèzrîz tapez vos oûy so ine ôte feûme...nèni, nèni, loukî c'est minme disfindou !
- Mandine** Nos-ôtes ossi, Cristine a rêzon, mi-ome, mi fèye èt mi, èt bin sûr mi famile, li rèstant n'compte wère !
- Françwès** L'ovrèdje ni mâque qu'âs çis qui loukèt d'costé po nn'in l'veûy ...mi, dj'ouveûre, nos magnons èt bin et l'dimègne après l'dîner, nos alons à Gnmèpe, à cinéma...Tot riv'nant, nos nos payons on gros còrnèt d'glèce qui nos magnons tot riv'nant de long d'Mouise...ah, qu'on-a bon !
- Houbèrt** Dihez çou qu'vos volez, mi, dji so fwért bin come dji so...
- Anna** Awè, disqu'à djoû qu'dji n'sèrè pus la...qui frez-v' adon?

- Houbèrt** Dj'îrè magnî amon mès frés, amon mès soûrs, li dimègne, dji mèt'rè m'djilèt èt dj'îrè-st-a Lîdje!
- Anna** Hiner vos p'titès çances èl rowe di Brussèle ?
- Houbèrt** Fât qu'çoula s'fêsse mame, fât qu'çoula s'fêsse !
- Cristine** Portant fré, qwand dji djâze avou Poldine di mon Djhan l'cwèpî, èle n'a qu'on no èl boke : Houbèrt...èt Houbèrt çî, èt Houbèrt la, èle n'est nin mâ portant c'crapôde la ...èt binamèye don ?
- Filo** Et sérieuse don, corèdjeûse...
- Nicolas** Dji deû minme dîre qui dj'î aveû tûzé èt minme qui dj'i l'aveû mètou so balance avou Filo...asteûre c'est trop târd !
- Filo** C'est come mi avou Colas l'blankiheû...dj'âreû sûr situ brâmint mî qu'avou on martchand d'tissu...on tchouk-tchouk...
- Houbèrt** N'a rin d'bon d'vins lès feûmes...dj'èl repèt'rè tote mi vèye !
- Filo** Alè, c'est l'moumint de lever nosse vère...A vosse santé à turtos
- Lès-ôtes** On bâhèdje...on bâhèdje...on bâhèdje...
- Nicolas** *(Tot prindant s'mon-cœur divint sès brès)* Nos avons ratindou, mins nos nos alans rapiçî ènon mi amoûr !
- Filo** Come nos-alans èsse ureûs...rin qu'nos deûs !
- Nicolas** Rin qu'nos deûs...nin po de tîmps !
- Filo** Ni froûlez nin...lèyîz-m' li tîmps ?
- Nicolas** Por vos, dj'îrè discrotchî l'leune !
- Filo** Dimanez todî chal ad'lé mi...
- Cristine** *(Ele si lîve po-z-aler so l'cœur...On l'ôt brêre)* Mètchant gamin Ratindez on pô qu'dji v's'apice...*(Tot rintrant)* C'est Michél, il a dèdja stu goster l'wastê ...Mètchant gamin...Vinez chal vos-avez vosse vizèdje qu'est tot plakî *(Hahlåde jènèrâle)*

Jorje C'èst d'leû fãte, i n'avît qu'a wèster l'wastê !

Houbèrt Bin valèt Jorje, s'i va-st-ossi vite avou lès crapôdes, vos n'aler nin v's'anoyî...

Fin dè deuzinme ake

Ake 3

Sinne 10

(Filo èst coukèye è divan. Nicolas è-st-avatchî è s'fôteûy. Li Docteur èt Michél si t'nèt so li d'vant d'l'ouh').

Li Docteur Elle èst lon...fwért lon...dji n'vis sâreût pus d'ner nol èspwér Michél!

Michél C'è-st-a c'pwint la?

Li Docteur Ele divreût-èsse a l'ospità !

Michél Vos savez bin qu'èle ni sèrè mây d'acwérd !

Li Docteur Di totes manîres, li djoû n'èst nin long qu'èle îrè d'tote manîre, (*Pus bas*) Et c'djoû-la ci sèrè po-z-î aler sèrer sès oûy !

Michél Ele èst vrêmint si bas qu'çoula ?

- Li Docteur** Miché, vosse matante ènn'a pus qu'po on coûrt moumint so nosse tère. Elle è-st-alouwèye disqu'a l'cwède. Sès intèstins, ci n'est pus qu'on nouk, si coûr èst vûdî, i bate par âbitude ! Prindez lès dispôsicions qu'i fât...dji n'sâreû-t-èsse pus clér !
- Miché** Tot çou qu'dji poléve fé a stu fêt d'pôy dè timps, mins....dji n'so qui l'nèveû !
- Li Docteur** Et Anjèle èt lès-ôtes...
- Miché** Anjèle n'est pus tote djône...èt pwis, i n'a co Francis !
- Li Docteur** Ah çila, dji vin co dèl veûy sôrti foû d'mon lès Itâlyins plin come on polonès...Adon qui s'mârène è-st-an trin dè mori.. dji n'pou comprinde !
- Miché** I n'a rin à comprinde, i s'ènnè foute come di l'an quarante ! I n'a nou coûr po nolu, ènn'aveût dèdja wère po sès prôpes parints, adon !
- Li Docteur** Dji v's'èl rèpète, li mî sèreût dèl miner à l'ospità l'pus vite possib'...chal...nos n'sârîs pus rin fé por lèye...la...on prindrèt pus-âhèy'mint lès dècisions qu'i fât po qu'èle finih sès djoûs pâhûl'mint. Vochal ine lète po l'cas qu'èle si lèrèût-st-à dîre, vos l'rimètrez âs docteur dès urjences !
- Miché** Et m'monnonke don lu ?
- Li Docteur** Vosse monnonke, i n'vât nin mî...qwand èle ni sèrè pus la, sayîz dèl placer l'pus prêt possib di vosse mohone...èt si dji pou co v'diner on consèy, ni târdjî nin d'trop po lès arindj' mints avou l'notère !
- Miché** I s'avîz fêt on tèstamint èt l'annêye passèye dj'èlz-aveût minme miné amon Potèle po payî leûs-èter'mints...Tot m'a don l'êr come i fât !
- Li Docteur** Dimèsfiyive di Francis...come dèl gale !
- Miché** Mèrci Docteur, merci po tot !

Li Docteur Et n'rouvîz nin dè passer vosse radio dès poumons, insi qu' vosse feûme...on n'sét mây, come i sont tuberculeûs !

Michél N's'avons radjoû l'samin.ne qui vint !

Li Docteur (*Tot sôrtant*) Alè m'fi...â r'vèye èt bon corèdje !

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di dreûte si deût distinde so l'timps qui l'çi d'hintche s'èsprind
Sinne 11

(*E fôteûy Houbèrt lét l'gazète*)

Houbèrt C'est todi mâlureûs, on doze di djulèt' di l'an 1955, dih annnêyes après l'fin dèl guére, on s'bate co âs qwate cwènes di nosse tère !

Anna Qui voléve mi fi, lès-omes ni sârît fé sins direût-on !

Houbèrt Lès mâleûrs, li mizère, lès touw'rèyes, fâreût-i creûre qui ci sèreût come in-amagnî dont on n'sâreût s'passer, come ine drogue?

Anna Oh...qui dji so nâhèye...dji so nètèye !

Houbèrt (*Tot s'lèvant rat'mint dè fôteûy*) Vinez chal Barone, prindez l'plèce d'oneûr...po djins nâhis...
Dihez Mame, n'est-ce nin îr qui v's'avez co stu fé bombance avou Mérance li mame d'a Jorje ?

Anna (*S'lèyant toumer è fôteûy*) Fé bombance (*Ele rèye*) nos-avans stu nos pôrminer à Lîdje ! On-z-a dîner al populêre èt après l' dîner nos-avans stu fé quéquès cousses...dè tissu po Mérance amon Goffin-Bovy èt dè fi à ranawî amon Véritas...djustumint Houbèrt, dji m'dimande todi k'mint qu'vos fé po fé dès trôs parèys divins vos tchâssètes ?

Houbèrt (*Tot s'lèvant èt tots'apicant s'mame par li hanète po l'fièstî*) Ah mame, dji v's'enn-ârè dèdja bin d'ner dès mâs d'tièsse avou m'vèye di vî djône ome !

Anna Ni comptez nin çoula m'fi...qu'âreû-dje fêt sins vos...V's'estez l'dièrin qu'a d'manou avou mi...li dièrin mins ossi l'pus brave, li pus atincionné, li ci qui m'comprend l'mi, mès djôyes,

mins ossi mès ponnes...ah, qui freu-dje sins vos mi p'tit fi...
(*Lès deûs djins s'rabrèssèt bin fwérts*)

Houbèrt Dihez, vos n'avez fêr nole rèsconte à Lîdje...Dji vou djazer di rèscontes qui nâhîhèt don mi...anfin, vos m'comprindez ?

Anna Dji comprend qu'vos prindrîz co bin mès cinq deûs è vosse franque badjawe, mâssî djône qui v's'èstèz !!

Houbèrt Bin n'a nou risse...si on n'pout pus rire asteûre !! (*Apice lès flèchètes è i hine quéques côps à « vogel pick »* .

(*Intrèt Mandine èt Françwès...i sont tos pèneûs èt apreûme intrèye Mandine si mète à tchouler*)

Anna Bin qwè Mandine, qu'i n-a-t-i...poqwè tchoulez-v' ?

Mandine (*tot hik'tant*) Ah Mame, qué mâleûr...qué mâleûr !!

Houbèrt Kimint çoula, qué mâleûr...Espliquez-v' ?

Mandine (*Tot r'souwant sès oûy*) Kimint v'dire çoula...Mame, fré, oh mon Diu, kimint v's'èl dîre.

Anna I n'a nou mâleûr qu'ine mame ni pôye ètinde...alè asteûre mi fêye, qui s'passe-t-i ? Djâzez frank'mint !

Mandine Poqwè n'dihez-v' rin vos Françwès...C'è-st-ossi bin d'vosse fâte qui dèl mèune portant !

Françwès Mame, fré Mandine èst djinnèye di v'dîre qu'èle ratind in-èfant !

Anna Qwè !In èfant !A quarante-ût ans...ih binamé Bon diu !

Houbèrt Hé la...hé la...hé la...i n'a dès mâleûrs bin pé qu'ça...in-èfant, minme à quarante-ût ans, mi dji tûze qui vola pôr on grand boneûr !

Mandine Vos trovez vos Houbèrt, qui k'nohéve divins lès èfants...vos n'vos avez mây marier !

Houbèrt Djustumint, po qu'dès-astrapâdes parèyes ni m'arivèsse nin,

dji n'a-st-ègadji nole feûme...mins qwè fré...riprindez-v'...
èt vos ossi Mandine...li tère ni vat nin s'arèster dè toûner
pac'qui Mandine a pris on gros côp d'pîd è coû...

- Anna** Têhîz-v' Houbèrt avou totes vos bièstrèyes...Mandine, èstèz-v' absolument sûre qui...
- Mandine** Nos riv'nans d'l'ospità dè Horloz. Nos avans vèyou li spècialiste...i m'a visité...c'est bin çoula...dji so dèdja di deûs meûs èt d'mèy...
- Anna** N'a co mutwèt mwèyin di...
- Mandine** Ah mins nèni Mame, dji n'vou nin ôre djâzer d'çoula!
- Anna** Bon, c'est come vos l'vôrez...mins arestèz dè tchoûler adon...aprustez-v' pus vite à r'trossî vos manches !
- Houbèrt** Qui vont-i dîre lès ôtes ?
- Mandine** Pace qui vos v's'èbarassez dè-ôtes vos asteûre ?
- Françwès** Lès-ôtes sont-st-â courant...tot riv'nant d'l'ospità nos-avans r'passé par mon Cristine èt par mon Filo !
- Anna** Et qu'on-t-i-dit ?
- Françwès** Qui volez-v' qui d'hèsse ?
- Anna** V's'èstèz sûre qui vos n'volez nin...dji k'nohe ins sèdje-dame qui fêt çoula al lècsion !
- Mandine** Nèni...oh, nèni...dj'ennè vous pus ôre djâzer...asteûre qu'il èst fêt...i vik'rè...èt, al wade di Diu!
- Filo** (*Qui rinteûre avou Nicolas*) N's'avons passé par vosse mohone èt qwand n's'avans vèyou qui v'n'î èstîz nin, nos nos avans doté qui vos èstîz chal ! Et adon Mame ?
- Anna** Qui volez-v' qui dji dèye di pus'...èle li vous wârdèr, adon...
Portant dj'acèrtinèye qu'a quarante-ût ans, âreût mî valou !
- Mandine** Ni djâzans pus d'çoula mame !

- Françwès** Dji li a dit tot çoula, mins...Tot compte fêt, n's'estans co assez solide tot lès deûs èt pwis, avou Djaklène, l'èfant ârè mutwèt 'ne deuzinme pitite mame !
- Anna** Awè mins Djaklène hante èt djâze di s'marier...
- Nicolas** Nole avance dè discuter al vûde, i volèt l'èfant qu'i s'ont fêt... Mi, dji n'veû rin d'anormâl divins çoula...I n'a dès cis qu'fêt dès èfants...èt d'ôtes qu'ennè fêt nin...ça, c'è-st-on chwès !
- Filo** Qwand on ouveûre à deûs d'vins on manèdje, fé dès èfants c'est d'veûre lèyî l'ovrèdje di costé...
- Nicolas** I n'a tot d'minme ins sacrèye difèrince inte fé dès croles divins lès djvès ou r'souwer l'coû d'in-èfant qu'a tchî ou piyî...çoula ossi c'è-st-on chwès !
- Houbèrt** Mandine, Françwès, vos v'dotez bin qui qu'nos n'vos lèy'rans nin toumer...vos k'nohez l'famile tot d'minme...ine famile sôdèye come ènn'a nin deûs !
- Françwès** Tot l'monde prind d'l'adje fré...ni promètez nin çou qu'vos n'pôrez mutwèt mây tini, mågré vos...mi , dji n'dimande qu'ine sôrt à Bon Diu...li santé èt l'fwèce èco po 'ne bone tchoke...vint-ans èt dji sèrèû dèdja contint ! Après....
- Mandine** I nos fâret tûzer à trover ine mârène èt on pârîn...nin tot l'minme quî...dès djins sérieûs so quî nos porans compter !
- Filo** *(Tot prindant l'min d'a Nicolas)* Volans-gn' lever cist-èfant la m'fi ?
- Nicolas** Årez-v' li tims di bin v's'enn-occuper ?
- Filo** Dj'èl prindrè !
- Nicolas** Dihez Mandine, i v'deût-on rispondre tot dreût ?
- Françwès** Nèni, bin sûr, mins rin n'sâreût nos d'nez pus d'plèzîr !
- Nicolas** Nos nn'è r'djâzrans al nut à tièsse rispwèsèye ! Estez-v' d'acwèrd Filo...i vât mî d'î tûzer qui dè v'ni prindre sin rèflèchi dès saqwès qu'on r'grète mutwèt par après!

- Filo** Vos, vos fé çou qu'vos volez...mi dji di tot dreût, Mandine mi soûr, awè, dji vou bin div'ni l'mârène di l'èfant...awè, fré vos pôrez comptez sor mi po tot...Si c'è-st-ine bâcèle, nos l'noum'rans Josiane, come li soûr qui nos avans pièrdou !
- Nicolas** Et ci c'è-st-on valèt ? Qui lî donrez-v' come no, chef !
- Filo** (*Tote èbalèye*) Si c'è-st-on valèt, ci sèrè Françwès come si papa ou pus vite Francis...c'est pus' al môde...èstèz-v' d'acwérd vos ôtes ?
- Mandine** Oh Filo, qui dji so continne...qui v's'èstèz bone !
- Françwès** Mèrci d'grand coûr soûr...mins vos bê fré, v'n'èstèz co pàrin d'nol èfant portant ?
- Nicolas** Dj'âreû mi inmé d'èsse papa po-z-ataker, comprindez-v' ?
- Filo** Nicolas frè come bon lî sonl'rè...i n'a qu'si m'vous fé plèzîr, i sàrè bin çou qu'i deût fé !
- Anna** Bon...pusqui vola l'afère arindjèye, Houbèrt, dji m'dimande çou qu'vos ratindez po prinde li botèye èt rimpli lès plats- coûs
- Houbèrt** Tot dreût mèsse...tot dreût...(*I rimplih lès vères*)
Al santé d'a Josiane insi !
- Filo** Ou bin d'a Francis !

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di hintche si deût distinde so l'timps qui l'ci dreûte s'èsprind
Sinne 12

- Michél** Vola Tonton, on l'a-st-opèrè si vite qu'èlle è-st-arivèye !
- Nicolas** Et adon ?
- Michél** L'opéracion aveût bin roté...on l'comptéve pratik' mint foû d'afère...mins, d'on plin còp li coûr s'a lèyî djus...vola !
- Nicolas** Li coûr...d'on plin còp...adon ?
- Michél** I s'ont tot fèt po l'ravu, mins, ponne pièrdowe...èlle èsteût trop

aflâwèye !

Nicolas Insi, èlle èst...Filo...oh Filo !!!

Michél Awè tonton, èlle èst mwète sins s'dispièrter, sins sofri...tot doucèt'mint tot dwèrmant !

Nicolas L'avez-v' co vèyou divant qui lès croque-mwért n'arivèsse !

Michél Awè...èlle èsteût come pâhûle...come si èle dwèrméve ! Ni v'toûrmètez nin, tot a stu fêt come i faléve !

Nicolas Mi tracasser...poqwè m'tracasser...asteûre...dès annèyes à lon nos nos avans k'hiyî, bin sovint come dès tchins...portant, dji n'sé si dj'èsteû çou qu'on nome on flâwe...i n'a minme dès fèyes qui dji m'dihéve qui n'n'estîs nin fêt onk po l'ôte, mins asteûre !

Michél Vis sov'nez-v' di çou qu'nos avîs conv'nou qwand on l'a-st-èminé.

Nicolas Awè m'fi...Fez po on mî èt à vosse mèyeûse conv'nance !

Francis Come dji veû, on n'djâze wère di mi chal ?

Michél Di vos ?

Francis Awè...di mi...dj'èsteû qwand minme come li fi dèl mohone èt dji rindéve dès chèrvices come li fi dèl mohone !

Michél Come li fi dèl mohone...vos trovez ?

Francis Bin sûr çoula, mins çou qui m'tûrlupine li pus c'est k'mint qu'dji va fé po viker avou l'mârticot qui tchoûl'tèye è fôteûy ?

Michél Mins, vos n'avez nin à viker avou lu !

Francis Mins, qui vat-i div'ni adon...wice vat-i aler ?

Michél Coula n'est nin vos afêres, èt poqwè atak'rîz-v' à viker avou lu vos n'l'avez mây fêt ?

Francis Vos trovez ?

- Michél** Vos-avez vosse mohone, anfin li mohone qui vosse soûr a bin volou v'lèyî, è s'mohone la i n'aveût on bê p'tit manèdje, li ci di vos parints. Vos touchez vosse chomèdje...v's'avez d'qwè viker...li moumint èst v'nou de tirer vosse plan ! Vosse pàrin deût-èsse tot a fêt pàhûle èt nos alans tot fé po qu'èl seûy'.
- Francis** Poqwè candjî lès vîlès âbitudes... (*I vat è bar, prind ine botèye di pèkèt, s'rimplih on grand vère*) Dji so chal, po lí chèrvi d'tchâfeû, po l'kiminer wice qu'i vous, qui lí fât-i d'mî!
- Michél** Oûy mutwèt, asteûre poqwè nin, mins torade, dimin, lès ôtes djoûs...Qwand il ârè dandjî d'ine saqwè...sèrez-v' co todi la ?
- Francis** Vos n'alez tot d'minme nin creûre qui dji va viker totes mès djoûrnèyes à costé d'ine saquî qui n'mi sé sinti ?
- Michél** C'èst bin çou qu'dji tûzéve, ossi vosse pàrin va baguer...i va prinde pinsion tot près di m'mohone à hôme « Lès clawsons ».
- Francis** Oh mon Diu, « Lès clawsons »...come c'èst romantique...n'âret-i dès p'tits ouhès so lès clawsons ?
- Michél** Vos n'avez vrémint noû coûr, ossi, dji piède mi timps avou vos !
- Francis** C'èst ça cuzin...Alè, qui s'dispètche d'ènn'aler foû di d'chal ! lí pus timpe sèrè l'mî !
- Nicolas** C'èst twè qui va nn'aler...èt vite èco...alè...èvôye !
- Francis** I m'sonne qui vos roûvîz 'ne saqwè ?
- Nicolas** Et qwè don ?
- Francis** Mi mârène m'aveût signé l'mohone !
- Nicolas** Ele t'aveût signé l'mohone !
- Francis** Assûré ! Ah mins ça, vos n'sârîz rin fé disconte !
- Nicolas** Ah, ti creûs çoula ?
- Francis** Asteûre qui m'mârène n'èst pus di c'monde...i n'a pus qu'on

mèsse chal...c'est mi...awè vîs mâva...c'est mi !

- Michél** Dji n'mi vôreû nin mèler di çou qui n'mi r'louke nin, mins, si dj'èstasse vos, cuzin, dji lèrèû todi mète vosse mârène è tère !
- Francis** Dji n'a d'keûre dès ètèrmints...mârène mwète èt lu às vîlès djins, dji prind possècion di çou qu'i m'a stu d'né...mârène mi l'aveût tofér promètou èt ci n'èsteût nin feûme à candjî d'avis !
- Nicolas** (*A Michél*) I m'tap'reû à l'ouh si poléve !
- Michél** Mins vos savez bin qu'ènn'a nin l'dreût !
- Francis** Kimint çoula...dj'a tos lès dreûts...tos' !
- Michél** Vos v'trompez...vos n'avez nou dreûts !
- Francis** Qu'ènnè savez-v' ?
- Michél** Dji k'nohe lès lwès...Tot-z-admètant qu'vosse mârène vis âye siné l'mohone, vos n'pôrez ènnè prinde possecion qu'à l'mwért di vosse pârîn !
- Francis** Ci n'est nin vrèy !
- Michél** C'est l'peûre vèrité !
- Francis** Dji m'va-st-aler trover l'notère !
- Michél** Clapante îdêye valèt !
- Francis** Dji m'î va minme tot fi dreût èt on veûrèt bin wice qu'èle sont lès mèyeûsès rèzons !(*I sôrtèye tot clapant l'ouh*)
- Michél** Li notère n'èl riçûrè nin !
- Nicolas** Insi, li djoû dèl mwért di s'mârène...la wice qu'èle èst, s'èle li veût...Bon dji m'va passer on còp d'fi à notère, i m'fât on radjoû po candjî m'tèstamint, sins fâte !
Et po vosse matante, lès formâlités ?
- Michél** Dji m'a dèdja ocupé d'bràmint...i n'a qu'po lès fleûrs...dji n'saveû qwè fé. ?

Nicolas

Po lès fleûrs, bin fez come po tot l'èsse, à vosse manîre.

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di dreûte si deût distinde so l'timps qui l'ci d'hintche s'èsprind

Sinne 13

- Mandine** Dj'ennè so nin mèsse mame, dji n'sé pus rin lî dîre !
- Anna** Dji n'vis comprend nin...qwand mi-ome m'a qwité, dji m'a r'trové tote seûle avou ût èfants. I n'a mây nouk qui m'a mâqué d'rèspèt...èco po l'djoû d'oûy, s'i faléve, dj'èlzî donreût co voltî 'ne bone torgnole si çoula s'présintéve !
- Mandine** Dispôye qui Françwès èst mwért, c'èst co pé...tant qu'i vikéve il arivéve co à l'fé houter...mins asteûre !
- Filo** *(Qu'intèûre avou Nicolas, Cristine èt Jorje)* Qu'èst-ce qui dj'ôt la Mandine, vos n'alez tot d'minme nin dîre qui Francis fêt l'malâhèye !
- Mandine** Li malâhèye...c'èst bin pé...i n'a nole bone keûre !
- Filo** Alè,alè,alè...kimint s'fêt-i qui qwand il è-st-avou nos ôtes, i n'bodje nin !
- Nicolas** Pace qu'i fêt tot çou qu'i lî plêt !
- Filo** Nos l'avans tos lès sem'dis èt tos lès dimègnes...sayîz on pô di m'dîre qwand èt wice qu'i s'a mostré displêhant ?
- Nicolas** Qwand èt wice...Tot l'timps èt tot avâ, c'èst tot simpe!
- Filo** Vos n'èl supwèrtez nin, vola çou qu'i n'a...vos volîz dès èfants vos, bin n'a nou risse, nos-ârîz stu gây avou dès èfants èt on pére come vos !
- Nicolas** Il âreût falou qu'i houtîsse...è scole, i m'âreût falou dès pwints qu'dj'âreû polou montrer à mès k'nohances, dj'enn'âreu fêt dès omes èt dès feûmes prêts' po miner ine vèye d'adram, anfin Jorje, dihez-m' frank'mint...kimint avez-v' fêt avou Michél ?
- Jorje** Ci n'èst nin todi âhèye, mi, avou Michél portant, dji n'a nin po insi dîre malâhèye...ni trop di mâs d'tièsse, èdon m'fèye ?
- Cristine** Ça nèni, anfin qwand v'n'èstèz nin la, il èst tot plin pus malâhèye à miner...dimandez à vosse mame ?

Mandine Bin vola Cristine, vos mètez l'deût d'sus...c'est s'papa qui li mâque li pus' !

Filo Et come si pârin n'èl sé veûye !

Nicolas Dji vou qu'i houte...qui s'mine come i fât. N'a dès côps, à Hu, amon Marèye èt Djèrà, i m'rind djinné come on voleûr...îr al nut', dji l'a co apicî èl coûr Mèdart avoû 'ne bande di djins di dji n'sé d'wice, rin d'râre...I fougîve!

Filo Et vos, vos n'fougîz nin mutwèt à si adje?

Nicolas Mins lu Filo, i n'a qu'traze ans !

Filo Dj'a-st-ataké à traze ans ossi, è catchète di mès parints...tot l'monde atake insi...tot l'monde !

Nicolas Veus' Jorje kimint qu'ça va...i fâreût ramplacer l'père, mins c'èst lèye qui done lès ordes !

Cristine Fât bin dire qu'è scole i n'avancih wère, l'èst co todi an qwatrinme adon qu'il a dèdja traze ans!

Filo Bah, çoula n'vous rin dire, divins deûs-ans nos l'mètrans po d'zo contrat èt i l'apindrèt on bon mèstî...qu'avans-gn' fêt nos-ôtes ?

Mandine C'èst qu'i n'a nou gosse po rin !

Filo Ca va èdon Mandine, nin dandjî d'ènn'è r'mète , ca va insi !

Anna Volez-v on côp d'cafè ?

Jorje Dj'inmreû ot'tant 'ne pitite gote s'i n'a ?

Anna Et vos Nicolas, èt vos-ôtes ?

Filo Dji vou bin dè cafè !

Cristine Mi ossi !

Nicolas Dji m'va-st-aconcwèster m'bê-fré ! Et dji fêt l'chèvice !

Houbèrt *(Qui rinteûre)* Aha...Dji tome à l'eûrèye !

Cristine Et vos fré, ine jate ou ine gote ?

Houbèrt Dimandes-t-on à on tchin s'i vout in-ohê ?
(Houbèrt qu'atake ine tchanson à beûre)
Mins vola m'måleûr
C'èst qu'dj'inme bin dè beûre
Et dji n'so måy si contint
Qui qwand dji so bin plin !

Anna *(Tot l'porçuvant so l'timps qu'i s'sâve âtoû dèl tâve)*
T'as co stu sô îr, ragognasse!
Et vos Mandine, vos n'prindez rin?

Mandine Nèni, fât qu'dj'î vâye...qwand s'mâssî gamin-la vat-i co
rintrer ?

Filo Dji v's'a dèdja dit mèye fêye di n'nin tofêr cori vèyi après lu !

Nicolas C'èst qwand minme mâlureû...volez-v' qui dj'î vâye mi ?

Filo Mèlez-v' di vos afêres...n'a rin d'si bê !

Jorje Fâreût savou çou qu'vos volez Filo...vos d'hez qu'vost-ome ni
sét sinti Francis, èt qwand i vous s'ènn'ocuper...vos lî d'hez
di s'mèler d'sès afêres...dji n'm'î r'trouve pus ?

Filo On n'vis-a rin d'mandé non pus à vos !

Jorje I n'a nin dandjî qu'on m'èl dimande po qu'dji done mi avis!
Mins, pusqu'i vos l'prindez insi, nos v'lèrans...vinez-v'
Cristine ?

Cristine Awè m'fi...vo m'chal...â r'vèye à turtos ! *(I sôrtèt)*

Filo Qui v'sonne-t-i don lu cila ! I k'mande dès cintinnes di djins à
Cockerill, èt naturèl'mint i vôleût nos k'mander nos-ôtes ossi !

Houbèrt Soûr, si vite qu'on fêt 'ne pitite rimarque so Francis, vos potchî
so vos grands djvâs !

- Filo** C'est dèdja bin málureû insi qu'il a v'nou à monde...èt, qu'il a pièrdou s'papa qwand enn'aveut co tot plin dandjî ! Qu'on lèye è pàye si gamin la...c'est çou qu'i n'a d'mî à fé !
- Nicolas** I d'vinrèt 'ne vadrouye...nos nn'è r'djâz'rans mins çoula sèrè trop târd !
- Mandine** Bon alè...dji m'î va !
- Filo** Et n'alez nin co brêre dissus avà lès vôyes...divant tot l'monde
- Mandine** Dihez Filo...c'est pus vite lu qui brêt sor mi !
- Nicolas** Ristoûrnez lî l'tièsse à l'idreût, come çoula i n'brêrèt pus.... Halbôsârd !
- Filo** Ratindez-m' Mandine, dj'i va-st-avou vos !(*Ele sôrtèt*)
- Houbèrt** (*Tot rimplihant lès vères*) Qué mâleûr ci gamin la...i finirèt mâ Come c'est damadje !
- Anna** Çou qu'i n'a d'pé, c'est qu'Filo ni s'rind nin compte dè twérd qu'èle lî fêt...ele lî r'grèt'rè tos l'rèstant d'sès djoûs!
- Nicolas** Et mi, i m'fârèt-i sètchî c'boulèt la tote mi vèye ossi ?
- Anna** Dj'èna bin sogne Nicolas !
- Nicolas** Et Mandine qu'atake à pinde di l'èle...on bê djoû, i s'va r'trové tot seû...adon, qu'advinrèt-i?
- Houbèrt** Djaklène n'èl vout pu veûye...èlle ènn'è djinnèye, èt pwis èlle a s'manèdje asteûre...èt si ome n'èst nin dè janre a s'lèyî dîre d'on gamin d'traze ans.
- Anna** On s'dimand'reût bin di quî i tint...N'a nou parèye è nosse famille. Qwand dji r'louke tos mès p'tits èfants...dji sins l'firté qui mi spite às oûy...mins lu...binamé Bon Diu...qui rèssonne-t-i dji v's'èl dimande ?
- Houbèrt** A propos mame, dji m'va-st-a Anvèrs amon Frans èt Marie.... quéques djoûs d'condjîs à bon êr mi front dè bin !

- Anna** Et vos nn'alez qwand ?
- Houbèrt** Sèm'di, dj'a m'saminne di condjîs.
- Anna** Bone îdêye Houbèrt, sayîz on pô dè fé come vosse fré Félik... raminez ine flaminde !
- Houbèrt** Sayîz todi qui dji n'ramine rin d'ôte, avou totes lès feûmes qu' i n'a la...parèt qu'èle si lavèt a l'êwe di mér !
- Anna** Ah Houbèrt, vos m'ârez dèdja fêt rîre...Nos-avans 'ne famille come enn'a wère...turtos dè bonès situâcions...damadje, damadje vôrmint di s'gamin la...i m'sipèye li côûr !
- Nicolas** Dji n'veû nin çoula d'on bon-oûy mame, di pus', è-st-an trin dè mète li feû a m'manèdje !
- Houbèrt** I n'fât nin lèyî fé çoula Nicolas...vos d'vez mète li hola !
- Nicolas** Mète li hola...dji m'dimande bin k'mint ?
- Anna** I n'a dès solucions a tot m'fi...ni pièrdez nin corèdje,mutwèt vat-i candjî...on djoû!
- Nicolas** Dji n'veû qu'ine séparâcion come solucion...mins kimint viker sins Filo...kimint ?
- Anna** Et lèye, kimint freût-èle sins vos qu'èle inme tant ?
- Nicolas** Qu'èle prinse astème portant...l'amoûr s'alowe a fwèce d'esse mèsbrudjî...adon ?
- Houbèrt** Rin d'tél qui dè hanter avou s'mame...ènon mame ?
- Anna** C'èst bin vrèy mi fi...ça, c'èst bin vrèy!

Neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-neûr-

Li scanfôr di hintche si distind so l'timps qui l'ci d'dreûte s'èsprind

Sinne 14

- Li notêre** Vola, èco ine sinatûre chal èt so l'pådje sûvante...fwért bin... èt chal on parafe èt in-ôte la. (*S'adressant às tèmons*) Et vos-ôtes chal èco la...èt co 'ne fèye chal...vola...merci turtos.

Li Notêre Bin vola Moncheû Scholtès, dji v'rilî li novê tèstamint po vèyi si nos n'avans rin rouvî !

Je soussigné Scholtès Nicolas, en pleine possècion de toutes mès facultés mentales déclare

1 Revoquer toutes dispositions prises antérieurement

2 Instituer mon neveu Michel Scoville , demeurant à Seraing rue de Huy n° 27, né le 15.10.1937, lègataire universel de tous mès biens.

Acte effectué en présence de M.Jeanne Mallard et de M. Durand.

En présence de nous, Notaire à Seraing, je signe et je paraphé etc...etc...etc...

Li Notêre Vola Moncheû Scholtès, avez-v' ine saqwè à r'dire ?

Nicolas Nèni, nèni, tot èst-st-a l'lècsion !

Li Notêre Adon, nos nos r'sètchons...volez-v' ine copiye ou préférez-v' qui dji wåde tos lès papis èl mohone ?

Nicolas Wârdez tot...Est-ce qui dji pou prév'ni Michél?

Li Notêre Vos l'polez...tot è-st-an orde !

Nicolas Merci co cint fêyes Moncheû l'Notêre !

(Li Notêre èt lès tèmons sôrtèt dèl mohone. Nicolas apice li tèlèfone, fêt on N°.

Nicolas « Ah, c'èst vos m'fêye, Michél n'èst nin la ? Ah, il è-st-so voye po v'ni chal...aha,tins mî vât...I n'mi d'mane pus qu' à l'ratinde insi...Disqu'a d'min m'fêye...dihez, fât qu'dji v'dèye, vos fez l'mèyeûse sope qui dja mây magnî....siya siya...siya...Dji v'lèye, I m'sonle qui dj'ô l'ôto d'a Michél. Dji v'rabrèsse mi fêye...alè, qu'a d'min!

Michél *(qu'intèûre)* Bondjou Tonton! Qué novèle oûy ?

Nicolas Oh, dispôye qu'èle n'èst pus la...anfin, ça va qwand minme, dihez, assiyez-v', dj'a-st-ine saqwè à v'dîre !

Michél Vola, dji v'hoûte tonton !

Nicolas Vola Michél, li Notêre vint foû d'chal...Dja pris dès novèlès dispôsicions so m'tèstamint !

Michél Oho!

Nicolas Awè, asteûre c'est vos qu'dj'a fêr come seûl èritîr! Vos tot seû !

Michél Kimint, mi tot seû?

Nicolas Awè m'fi....Dji n'îrè pus fwért lon...adon!

Michél Alez-v' vi têre!

Nicolas Siya m'fi...dj'èl sin bin...dji so-st-â coron...d'pôy qu'èle m'a cwité, dji ratind d'l'aler r'trover, li pus vite sèrè l'mî !

Michél Tonton, vos m'alez fé tchouler...mins, poqwè mi, mi tot seû ?

Nicolas Pace qui v's'èstèz l'fi qu'dj'âreû volou aveûre...V's'èstèz-st-in ome dreût, onièsse, vos avez on bon manèdje !

Michél Tonton, tonton, mi ossi savez dj'a tot plin dès dèfôts !

Nicolas Vosse pitite famille è-st-ureûse, dj'èl veû bin èt vosse matante èt mi avîs dèdja mètou on bê bokèt d'costé po vos-ôtes...
Asteûre , di deûs pârts dji n'a pus fêr qu'ine seûle ; Francis n'mèrite pus rin, il a dèdja avou bincôp d'trop' !

Michél Mins m'matante, qui vat-èle tûzer di v'veûye insi tot candjî ?

Nicolas Oh, ine fêye qu'on èst mwért, veût-on co 'ne saquî seûl'mint èt pwis, dihez-m' frank'mint, mèrites-t-i ôte chwè qui çou qu'il ârè s'halbôzârd la ?

Michél Vos m'èbarassez !

Nicolas Vos n'avez nin à l'èsse...Avez-v' dimandé 'ne saqwè ?

Michél Vos avez todi stu fwért bon avou nos-ôtes mi matante èt vos, po mès èfants ossi, vos l's'avez tofêr gâté come dès poûrêyes pomes.

- Nicolas** Nos n'avans wère fêt ni po vos-èfants, ni por vos, çou qu'nos-avans fêt po Francis sins mây ènn'avou un poyèdje di rik'nohance...S'il avasse situ come i fât, ènn'âreu co avu d'pus'. Asteûre, i pôrèt fé 'ne creûs so tot ...d'abôrd, dihez-m' çou vos tûzez...Candj'rè-t-i mây ?
- Michél** Dji n'creû nin, mâlureûs'mint...mâgré tot...dji n'pou m' èspêchî dè tûzer qu'on djoû i sèrè bin mâlureûs !
- Nicolas** Il âreût-st-avou vite fêt di çou qu'nos-avîs spâgnî vosse matante èt mi so nos deûs cârîres...adon? Vos ôtes par contre dji sé par avance qui vos louk'rez a çou qui v'rivint, vos nnè frez dèl bon-uzèdje, di ça dji so sûr !
- Michél** Ni lî lêrîz-v' nin mâgré tot ine pitite saqwè ?
- Nicolas** Vos m'fi, qwand vos ârez d'vins vos mins l'éritèdje qui dj'a décidé di v'lèyî, adon vos f'rez çou qu'vos vôrez...qwand dj'âre rindou m'dossard, vos sèrez seûl mèsse dè djeû !
- Michél** Avez-v' prèparé vos camadjes, avez-v' fêt vosse valise ?
- Nicolas** Awè...di tote manîre dji n'âre nin dandjî d'grand-chwè !
- Michél** N'oyez nole sogne...nos n'sèrans nin lons onk di l'ôte...nos vinrans sovint èt vos ossi vos vinrez !
- Nicolas** Oh min, c'èst qu'dji n'vou nin v'ni toûrniker divins vos lès djambes di vosse feûme ni d'vins lès vosses, n'a-t-i dè djouweûs d'belote à « clawsons » ?
- Michél** Dji n'sâreû l'dîre, mins s'ènn'a, adon dji wadje qui vos lès trouv'rez ! (*I hape li p'tite valise èt nnè vont vès l'ouh... Divant l'ouh, Nicolas s'ristoune èt tot loukant s'mohone*)
- Nicolas** À r'vèye vîle mohone, wice qui nos-avans stu si ureûs... Wice qui nos nos avans tant inmé !

Fin de la pièce

A Tonton, à Tante Filo.....Richard

Al fin dè compte : Nicolas èst mwért 78 djoûs après Filo. Michél come seûl légatère di sès bin a pris possècion di l'èritèdje. Il a lèyî 65% di frês d'sucsèssion. Li mohone a stu vindowe, dispôye èle a dèdja candjî treûs fêyes di mins. Filo èt Nicolas rispwèsèt divins on câvô è noû cimitière di Sèrè. Michél èt s'feûme vinèt di timps in timps avou dès fleûrs di leû djârdin. Anjèle èt Michél si r'vèyèt qwand èl polèt. C'èst lès deûs dièrins qui d'manèt di tote li famille d'à Anna !

Ah mins nèni, dj'alève roûvî Francis ! Il a r'vindou tos lès meûbes èt totes lès ahèsses dèl mohone di sès parints. Il a minme râyî lès pwètes po lès r'vinde. Dji n'comprend nin kimint « L'Hygiène » èl lèye sol pavêye. Pâye à si âme !

L'ôteûr